

Диалектологическая экспедиция  
1947 года

Приложение.

дер. Втрода.

Ленингр. обл. Станцевский р-н  
Загряевский сельсовет

# Блок- -Нот

(Для записи карандашом)

Записи  
студ. IV курса  
Ленингр. гос. ун-вер.  
Акишова И. А.

III  
ПРОВЕРКА

2017

Инд. № 101, Тетр. 3, обш. кол. ст. 188.



тэймы трыста рубл'ей // тэймы с'амнайт' рубл'ей шю  
дольшны // п'ид'д'ис'ят' двур'оф сур'ей'и // с'есу в'ит' н'и-  
многа нага б'ыл // б'ыл такоу г'есну / б'ерноу // св'о-  
кар гавар'ий // н'инг'и // дв'ес'ти рубл'ей дал в'ас'и на  
тур'ов'у // анят' п'уж'д'и (3 л. ег.) / адд'аст // м'ишоу круп-  
затк'и / асет'и как'а тур'ов'ля! // евайн'а н'е б'ыл д'ей'ик //  
на фрей'и хад'ий'и в' л'арку // м'ала нарёда хад'ий'и в' напу  
л'арку // фрей'о убав'рали / уд'и'яла ш'омавы хар'ошны // ф' сара-  
ф'анда / коф'ты с сараф'анд'и // н'ов'ин'га дубро / ш'омава  
пал'то / сур'ей'а // с'амнайт' ар'шын в'ас'и на руб'аеу и м'н'е  
на п'лат'ю хва'т'и (3 л. ег. единств.) // а м'нога т'ам граб'ит'ы? /  
др'ов'ни б'ыл'и / так' наг'руз'ий'и // нага ит'т'ий'т (тв.) // фрей'о  
наг'нет'о дубро т'ята асет'але // др'ов'ни б'ыл'и // н'й'рна  
р'у'нка б'ыл // так' стар'ий'ина / сур'ома // ад'ий' сараф'ан / ф'и'ф'к-  
ву куда наг'д'ош // д'ес'ит' рубл'ей' вз'ят' ф'и'р'от // так' наг'езы-  
ва'и // пар'т'анд'е н'е с' г'ова елад'ит (тв.) // ж'е / кагда з'ий'на  
п'рид'о (3 л. ег.) // кал'иу н'он'е стр'анд'и'и кат'ей'иу д'ей' ? //

кашч? || да на нѣмь стал'итъ (тв.) тѣмъ нуно пѣлаб'ит'и ||  
 пѣлаб'ит'и в'ит' р'ѣтка смужу (З.л.мн.) | а на парт'анкѣ  
 плутн'ей нѣда || ед'ѣтѣ ор тѣн'ки в'ѣрѣ найш || амн' в'ѣткѣ-  
 л'и да јѣј амн'иш || д'ѣе'ит раѣ нѣ тр'и нѣшиш тѣиш н'и-  
 татк'и || тѣада || в'ѣрѣ! н'и ламај бол'иш / руетѣнка ||  
 нулѣгом | св'ѣрѣти пасир'ѣтк'и || в'ѣа'лѣку при в'ѣрѣти ко-  
 лѣм || на в'ѣр'ек св'ѣрѣом || малѣа др'ѣо ја || и амн'ѣ'т'иш јавѣ  
 в'ѣракѣ || каш'ѣн'јѣм при т'ѣен'иш || в'ѣракѣ бол'иш || п'ат'  
 нугѣј | бол'иш кал'ѣа || на рѣен'ишма стал'иш / штѣн н'и  
 згн'иш || какъ вѣл'ишѣа || пробуди || амн'амѣј вѣлѣс / скѣра  
 амѣѣа и скѣра тр'ѣт'ишѣа || найш скѣра нѣн'ѣ пасн'ѣит лѣн ||  
 ну | в'ѣрѣгу тѣада || скѣра сумнѣѣа || на тр'и нугѣ'л'и ѣѣму  
 (З.л.мн.) || тѣада праду (З.л.мн.) || смѣ'л'и лѣн | тѣада тр'ѣ-  
 пат (тв.) бѣду (З.л.мн.) || так'и на дугѣ'к'и шшѣтк'и |  
 звѣз'д'ѣа наб'ити || какъ мѣр'ѣт' || шѣтка называју (З.л.мн.) ||  
 ед сп'ѣнкѣ || слѣд'ѣа (З.л.мн.) шѣтку || нѣи (мн) т'ѣт'ѣај звѣ-  
 л'и свужѣва | а јѣѣмуш вѣиш'и | тѣмъ бѣт'ушкѣа и мѣт'ушкѣа ||  
 тун'ер' малѣаид и панѣаид || приѣсу на приѣдѣом || н'ѣр'ѣва

куд'ел'а // в владаря с г'олава / нагметя в'оршана /  
гаряе добра // в'ел'ај в'об'а'и'а // ишо мн'е п'уе'т'ел'н'ик  
б'и'а р'ошш'ом'уј такој // на еи'ек д'е'ел'уј в'ы'б'ил'и'а //  
мужыкаю в'ил'ю' ш'ыт (тв.) // на в'ладарю // хур'ом'а б'и'а  
сп'ра'д'ина // и на ш'ашк'и // етол'к'и та н'и б'уд'а (3 л. ед.)  
в нас јаво / што гр'а'шныи нагк'ат (тв.) // х'елет - ет'а'в //  
ето ет'а'в ето х'елет // гас'ят (тв.) на'да // так н'ал'га' пр'ает  
(тв.) // на'да т'он'и'н'ка на мал'и'ну // ишо ја ј'у'м'ел'ај н'и'т'ел'ај  
данас'и'а // што етол' у'б'ирај ? // в'от т'он'ка гр'е' н'и  
сп'ри'д'о'и // м'о'жна б'и' нагас'ят (тв.) г'ли н'и'так та // пур'гов'а  
ш'о'га // т'р'и н'а'ст'арк'и пур'ов'еши на б'ир'ек // на'да сл'а-  
д'ит (тв.) куд'ел'инку // у'г'о'б'ана так в' жар'ил'ешик'и / д'вир'у-  
ш'и'к'и н'е'ту // кој-как таи заб'ол'ана // гар'ае в'ис'о'кај /  
р'у'к'и зат'ар'ил'е' // ја сад'ил'е'а в'ис'о'ка / на па'д'у'ш'ку // в'ар'ил'е'а  
та в'ар'ил'е'а та (Бориса) н'и п'уе'т'и'ю'и б'и ад'и'ва / в'е'ра //  
о'и на р'а'ку б'и н'и ц'ис'о'а // л'о'и н'и сп'ра'д'о'и д'об'рој //  
на'да ат'кр'ыт (тв.) мал'е'н'ка // дав'ај р'ват (тв.) ј'их / р'р'о'и-  
лу'ш'к'и // на'да па'д'у'ш'ку та гаш'ят (тв.) // раш'ив'и'а //

-5-

в гóре'т'и двáйцáт' адкó // н'áт' гáре'т'е'й н'и'т'ок нáзв'áйцáт' //  
н'и' стóи (3 л. ед.) двáрадáрн'д'е'т'и'т'áкóй м'áд'е'т'и' // кáк ает'и'н'и'  
(3 л. ед.) / т'áк хр'и'ст'и' (3 л. ед.) // хр'áсн'и'цá а'л' б'л'и'н' т'и'т' // ст'и-  
к'óи // н'á нáдá / м'áй'е'н'к'áй // л'óн т'áк и п'áж'и' (3 л. ед.) //  
в р'и'г'и' т'á в д'и'и'у с'и'д'и (3 л. ед.) // ф' ц'е'р'к'в'у // б'óт' ж'е'т'á  
т'á ж'á н'áн'и'м'áй'у / ш'т'ó м'áт'я' // дв'е' ст'áк'и' // нá б'у'д'áг'и'  
т'áл'и // г'и'т'óв'и'й // с' г'óлд'á ст'áв'á сá л'н'á // шáш'н'áй'цáт'  
áр'ш'и'н' // ст'áк'á // н'у' ш'е'с'т' т'á н'е' б'в'и'л'á н'и' ф' к'óв'á // т'ó-  
н'и'н'к'áв'á т'áк'óв'á б'в'и'л'á нáп'р'áд'и'н'á // ш'т'óв'и' н'и' р'в'áл'e'д'  
и т'óн'к'и'й б'т'á б'в'и' // ж'á в'ыт'áг'áл'e'д' т'и'т' кáк т'á // ст'и'р'áл'á  
ш'мáт'к'и' т'á / с'в'áр'х'á в'ыб'р'áл'á // г'убáх'á гр'áж'н'á / к'óрт'á  
гр'áж'н'á / кáд'á сáрáд'áн' ст'и'р'áт' (т'в.) // с'к'óр'á с'в'е'ж'áй'  
х'л'е'н' б'у'д'и (3 л. ед.) / б'е'л'áй' / ф'р'у'д'е'н'áй' // з'áд'т'р'á б'у'д'е'н'ó  
б'у'д'у нáзв'áт' (т'в.) / н'и' с'п'р'и'д'óи' д'óв'р'á // кáрт'и'óр'к'áй' //  
ш'т'ó гáв'áр'и'л'á / т'ó и нáк'áз'т'в'áл'á // ш'т'óи'н' д'е'н'и'к' н'и'  
з'áн'и'ш'áл'á // т'á н'á с'л'ы'ш'и' (3 л. ед.) // р'áд'áи' т'á и ж'е'т'-  
в'ó (3 л. ед.) // р'óл'и' н'и' п'р'áц'ыт' (т'в.) / т'áк л'е'т'и'и' б'в'и'  
н'áн'и'м'áл'e'д' ф' п'óл'á / а н'и' л'у'д'е'й' áд'ж'áд'áт' (т'в.) // ш'áй'к'á  
с'в'и'з'óн'á / г'у'л'к'и'й д'в'óи' // п'р'и'д'óи' // п'р'áй'к'у в д'р'у'г'у'

отърану // вѣсуну / вѣдуну матушкѣ / матѣ утлѣи  
 здрѣдуну // вѣсунѣкѣмѣ хазѣжѣкѣ прѣдѣ / вѣсѣтѣурадѣ /  
 онѣаго јѣмѣ тудѣ // крута прѣдѣ // вѣрѣ прѣдѣ (3 л. ег.)  
 кѣ вѣсуну // матѣ добрѣмѣкѣ у нѣѣ прѣвѣрѣна вѣдунѣмѣ //  
 чунѣи / нѣтѣу нѣи чунѣкѣ / нѣи вѣсунѣкѣмѣ // нѣма / нѣи вѣдѣ нѣ-  
 нѣ // тунѣрѣ јѣ нѣи нѣшнѣ нѣмѣдѣ ѡбунѣ // сѣ парѣхѣдѣмѣ тѣ //  
 јамѣ чунѣ вѣдѣ искѣнѣи // мулѣтѣскѣмѣ тѣ // вѣтѣ вѣдѣнѣи  
 какѣи хазѣмѣ // шѣтѣ вѣи нѣи прѣнѣагои // јѣи свѣлѣи (3 л. ег.)  
 гѣ на нѣагѣи / нѣдѣнѣи и нѣнѣи нѣи утѣрѣдѣи (тѣ) // тѣ на-  
 рѣишнѣ // марѣрѣнѣ тѣ гѣдѣ тѣвѣрашнѣкѣ ? епѣкѣ етѣкѣ-  
 нѣдѣ вѣзѣнѣи ? // вѣ јѣтѣмѣ тѣвѣрѣкѣ нѣдѣ епѣи вѣдѣкѣ / а сѣ  
 нѣи нѣагои тѣ вѣи нѣи вѣи // тѣи нѣи хазѣи нѣи нѣи сѣи (тѣ) гѣ  
 и а вѣрѣнѣи // јѣтѣ нѣи нѣи тѣи нѣи и нѣи нѣи (3 л. ег.) // зѣ сѣи нѣи  
 нѣи (3 л. ег.) / сѣи нѣи рѣдѣи нѣи нѣи нѣи нѣи (3 л. ег.) // добрѣ рѣ-  
 нѣи тѣ ? // нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи / нѣи // и нѣи нѣи (3 л. ег.)  
 нѣи нѣи / кѣи нѣи нѣи тѣи // нѣи нѣи (нѣи) // гѣи нѣи нѣи нѣи нѣи-  
 нѣи // нѣи нѣи / нѣи рѣи нѣи // нѣи нѣи нѣи // зѣи нѣи нѣи рѣи нѣи-  
 нѣи // јѣи нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи (3 л. ег.) // нѣи нѣи  
 красѣи вѣи # нѣи нѣи нѣи // нѣи нѣи (3 л. ег.) / сѣи нѣи нѣи нѣи



в'ёрна / м'я́ ж'я́х н'и в'ид'ят (тв.) // ба'я́т ко'р'еви'к'и - сир'о-  
 ту'юк'и / ко'н'е сла'б'и // м'я́рд (народа) м'но'га та'и // а как на  
 кан'я́ та? // мо'ет та же? на пар'о'м'и? // ку'м'я́ за'пу-  
 та'р'иш'и / пра'ж'и'я́ я'во' на'я́т // в'я́т'у'м'а'де' // в'о'у'л'ю'к'и ка-  
 го'я́'и б'ыв'а'л'а // у на'е б'ыл'а др. па'т'а'лк'и'я́ ко'т'ку'ш'и (коп.  
 на кот. привешивалась мольна) // а в на'е б'ыл'а на в'у'ды (на  
 тер'да'не) // и до'во'м'к'а я'во'в'на в'о'ш'е'ц'и та'и / у'м'но'в'у' му-  
 ре'к' / ту'р'го'в'ю'я́ б'ыл' // а в ма'ш'я́ н'е б'ыл'а н'и ру'ба'х'и.  
 н'и па'я́'я́ // па'ка'ц'е'я́ ба'ш'ма'лк'и'я́ сва'я́ // г'я́р'о'в'у' на'е с му-  
 ре'к'о'ю и'м'я́'я́ па'му'т'и'я́ // н'е'р'о'ви'к'а // у'р'е'е' ка'р'о'в'и  
 кри'ш'ли'я́ // а ба'бу'ш'к'а на што с'а'д'и (з.л.ед.)? // ста'р'о'в'у'  
 з'д'е'ла'р'иш'и тако'ю н'е'т'к'а / сва'я́'я́ та на'я́ // св'я'т'ро'р'к'а // в  
 же'я́ н'е'т'у' д'е'в'и'р'а ту'т // у'м'и'р' д'е'в'и'р' на'га'в'на в исто'н'и'ш'и //  
 на сва'я́'я́ на'я́х / а н'и з'д'у'го'н'и'ш'и я'во' // та'н'я́ та т'р'ю'д-  
 н'и'ца / на в'ас'и'м'и'я́'я́'т' ту'ла'в'е'т' ста'р'я́'н'а' // му'ла'к'о' пр'и-  
 н'ис'о' (з.л.ед.) / а са'мо'ю' н'и па'па'до'у'д' // в з'м'и'л'е'в'и' ру'к'и'я́ та //  
 н'и'ка'гда' н'и у'п'ра'с'т'и'я́'д' - не за'п'ре'ца'ла // ма'л'и'н'к'а п'та'ш'и'в'к'а  
 на'я́ // на'я́ ка'гда пр'я́'л'а'д'к'у т'р'ю'г'а'т (тв.) // ба'т'в'а у'г'у'р'е'ш'на'я́ //  
 ба'т'в'у' та ка'гда аб'а'в'ра'т (тв.) // ка'гда в'о'ка'п'л'у' ка'р'то'ф'к'у //  
 ц'и'п'л'я́'т'и'ш'а // (и на му'ках и с ц'и'п'л'я́'т'и'ш'и) // г'д'е' па'м'е'ш'и'в'к'и'я́  
 з'е'в'ю'т // как у'т'а'к ту'с'т'и'т (тв.)? // са'м'и'я́ же'с' н'е'г'ы'в'а //

самий ж'є' н'є'ч'є'в'є'д // в'и'д'и'ш'и в'є'т'н т'є'л'є'т'є'д в'є'т'и'д'є'д и х'є' -  
 г'є'д // в'є'т'є'р'є'в'є'д к'є'в'є'т'є'д // а'р'є'ц'є'д ж'є'и'ц'є'д / з'р'є'ц'є'д х'є'д'є'д (з.л.є.є.) /  
 п'є'ц'є'д а'р'є'ш'є'и // с'є'ц'є'д а'р'є'ц'є'д // ж'є' т'є'к'є'д с'т'є'л'є'н'є'к'є'д г'є' с'и'р'є'в'є'т'  
 к'є'и / к'є'л'є'с'є' // а'ж' / н'є'ш'є'к'є'д у'б'є'р'є'в'є'л'є'и // н'є'ш'є'к'є'д // в'є'т'є'д ж'є'и'ц'є'д  
 т'є'и д'є'в'є'д з'в'є'л'є'д ж'є' // н'є'ш'є'т'є'д с'є'ж'є'д а'р'є'ц'є'д ж'є'и'ц'є'д // н'є'и р'є'д'є'р'є'в'  
 т'є'и т'є'и // н'є'ш'є'т'є'д з'в'є'л'є'д (ж'є'и'ц'є'д) // н'є'д з'в'є'л'є'д в'є'р'є'т'є'и'ц'є'д //  
 н'є'ш'є'т'є'д г'є'р'є'л'є'ш'є'к'є'д / з'в'є'л'є'д // а' ж'є'т'є'д с'т'є'л'є'с'є'д'є'к'є'д / а' ж'є'т'є'д н'є'ш'є'т'є'и'  
 к'є'д // ш'т'є' т'є'и? // н'є'д н'є'д'є'д / ш'и'л'є'т'є'и'к'є'д // л'є'ц'є'д'є'и т'є'д // к'є'л'є'с'є'  
 т'є'и д'є'с'є'т'є'и'ш'є'и } у'п'є'т'є'р'є' и т'є'к'є'д и т'є'к'є'д  
 д'є'с'є'т'є'и'ш'є'и

ж'є'т'є'д в'є'т'н в'є'т'є'д л'є'ц'є'д'є'и в'є'д'є'в'є'л'є'ш'є'д // в'є'р'є'ц'є'д / ж'є'т'є'д н'є'д  
 к'є'л'є'с'є'д н'є'д'є'в'є'л'є'ш'є'д / г'є'д н'є'д р'є'и'ц'є'д / н'є'д в'є'р'є'ц'є'д // т'є'и'ц'є'д  
 з'є'д'є'р'є'л'є'ш'є'т'є'д / н'є'ш'є'т'є'и'ц'є'д // н'є'и в'є'и'л'є'д т'є'р'є'д'є'т'є'д (т'є'.) // в'є'т'є'д  
 ц'є'д е'т'є'д'є'и н'є'т'є'д // н'є'ш'є'т'є'д - е'т'є'д'є'и // л'є'ц'є'д'є'и ж'є'р'є'в'є'т'є'д (з.л.є.є.)  
 к'є'р'є'в'є'д л'є'ц'є'д'є'и (з.л.є.є.) // к'є'р'є'и'ц'є'д р'є'с'є'т'є'и'ц'є'д / к'є'р'є'в'є'т'є'д (з.л.є.є.) //  
 в'є'л'є'ш'є'т'є'д л'є'ц'є'д'є'и (з.л.є.є.) // с'є'в'є'д'є'д л'є'ц'є'д'є'и (з.л.є.є.) // л'є'ц'є'д'є'и к'є'в'є'т'є'д  
 (з.л.є.є.) // л'є'ц'є'д'є'и в'є'т'є'д в'є'л'є'ш'є'д // н'є'ш'є'т'є'д // г'є'р'є'д н'є'д л'є'ц'є'д'є'и  
 г'є'л'є'в'є'т'є'д // в'є'р'є'ц'є'д г'є'д л'є'ц'є'д'є'и и в'є'л'є'ш'є'д // г'є'р'є'д б'є'л'є'д'є'и л'є'  
 ц'є'д // н'є'д т'є'и н'є'ш'є'т'є'д // с'є'т'є'д'є'д х'є'и'т'є'р'є'д / ш'т'є'д ж'є' р'є'к'є'д'є'и // н'є'д  
 в'є'р'є'д'є'и в'є'л'є'ш'є'т'є'д (з.л.є.є.) // к'є'л'є'с'є'д р'є'с'є'т'є'и'ц'є'д // т'є'и'ц'є'д н'є'ш'є'т'є'д /

-9-

вьд'а (З. е.) төлетд вллат'иьнд // как н'йтк'и пр'ает (тв.)? //  
 свд / вольк тд вьд'о што тд // поров подывають по имени / овец -  
 байд / байд // наклады (З. м.) вьлав'е'вьскд зв'ан'я на  
 кар'ор // эвар'я (З. м.) гр'эх // пуска' тай с д'ед'а' в'а'с'ка' //  
 свике' подывають по имени // и руб'а'х над'етд / абу'р'иш пар'иш /  
 раз'и с в'ойд' цулав'и // уткр'о'ят'и д'в'е'р' тд // в два камса  
 на'дд еур'ыт' (мько) // х'от' св'иват (тв.) / х'от' еур'ат (тв.)  
 ж'етд пр'о' ад'и'а'к'а'ва // н'ис'о' (З. ад'и'ент.) // в'ид'иш с'одрама? //  
 ж'етд му'ж'о' с'а'стр'ы // ш'ер'с'ят' // т'р'и' годд / г'и'т'в'ор'и'я //  
 на'дд в'ылд м'а'е' с'а'йт'и'т (тв.) п'а'вы'с'ат (тв.) // в'е'р'д / да' ж' ма -  
 лар'ко' ж'ам'у // в на'е' в'ыл'и т'р'ои кар'у'и // п'у'с'т'е'с'у' т'о' -  
 в'ин'ку / хар'о'му // цур'ш'ок // да'к п'у'с'ка' б'ы он п'об'ыл тай //  
 с'ер'ны' т'ы (тв) за'кан'а'д пр'с'т'а'ну' в на'ш'иш к'ар'и'иш -  
 на'и до'м'и // исп'од ку'м'ай'и'я' (подклад) // на кар'у'и'ы'к'у //  
 м'а'и'а' да'с'т'и' // ж'е' так'и' гар'ба'т'и'и'к'и / ш'и'р'к'и // в м'а'и'а'  
 в'ылд на'д'д'а'с'ат' руб'л'е'й за'м'а'к'ы'на // п'ур'о'вд ш'и'от'к'а //  
 два' ж'аш'и'ы'к'а // на п'у'с'т'о'й тд н'йтк'и // ш'от'к'а на  
 ду'е'ор'к'и / как' ж'аш'и'ы'к'и з'д'е'л'на // на ду'ш'и'о'к'ы' зв'оз'д'и  
 на'б'и'ты // ж'ето' ж'на'й (З. е.) / ку'то'р'ы // как'а' тд н'е'д'и'и'и'а  
 ж'е' / ку'е'и (З. е.) / да'к и п'ур'о'иш // в'е'р'на ж'етд г'а'т (г'а'д) //  
 ку'е'д / да'к так' за'ба'л'ейш // л'е'т'дс' г'ар'бу'н'о'ва'й г'и'ор'о'н'к'и

бѣдѣ кѣмъ / тѣмъ дѣла бѣмѣ лѣтѣмъ // вѣнѣ свѣтѣ  
 др сирѣтѣ кѣмъ дѣмъ бѣмъ // дѣмъ кѣмъ / мѣтѣмъ  
 бѣмъ-сѣмъ // нѣмъ кѣмъ лѣмъ дѣмъ // жѣмъ бѣмъ  
 гѣмъ бѣмъ лѣмъ (3 л. ег.) // с-надъ жѣмъ бѣмъ дѣмъ вѣмъ  
 кѣмъ бѣмъ // кѣмъ лѣмъ лѣмъ-сѣмъ? // нѣмъ кѣмъ // вѣмъ  
 дрѣмъ кѣмъ др сирѣтѣ // кѣмъ / кѣмъ мѣмъ (3 л. ег.) // нѣмъ  
 др кѣмъ кѣмъ кѣмъ // кѣмъ кѣмъ // нѣмъ кѣмъ жѣмъ  
 мѣмъ бѣмъ дѣмъ (мѣ.) // др сирѣтѣ нѣмъ и дѣмъ нѣмъ  
 кѣмъ // нѣмъ дѣмъ мѣмъ дѣмъ? // нѣмъ кѣмъ жѣмъ  
 нѣмъ (мѣ.) // нѣмъ кѣмъ кѣмъ кѣмъ лѣмъ (мѣ.) //  
 (время между 1 и 2 часами дня, когда король принадевомъ дѣмъ  
 в самое жаркое время дня) // кѣмъ-нѣмъ дѣмъ-нѣмъ -  
 - вѣмъ дѣмъ! // кѣмъ - нѣмъ мѣмъ кѣмъ / нѣмъ / кѣмъ-нѣмъ  
 вѣмъ / кѣмъ кѣмъ мѣмъ / др кѣмъ нѣмъ / нѣмъ (мѣ.) бѣмъ-нѣмъ  
 в нѣмъ нѣмъ др мѣмъ-нѣмъ / мѣмъ и нѣмъ кѣмъ-нѣмъ (мѣ.) / нѣмъ-нѣмъ  
 нѣмъ кѣмъ-нѣмъ нѣмъ / кѣмъ-нѣмъ // бѣмъ - нѣмъ дѣмъ нѣмъ  
 кѣмъ (3 л. ег.) / кѣмъ // дѣмъ дрѣмъ кѣмъ // в нѣмъ дѣмъ  
 дрѣмъ-нѣмъ - кѣмъ // лѣмъ дрѣмъ кѣмъ-нѣмъ - нѣмъ кѣмъ-нѣмъ  
 кѣмъ-нѣмъ - нѣмъ дѣмъ // и дрѣмъ кѣмъ-нѣмъ бѣмъ / нѣмъ-нѣмъ и

курьѡдъ сваѣя // двѣи увѣсѣ друзѡѣ дѡбрѣ // на нѣмѣи гдѣ на ка-  
 мѣнѣи сурѡѣи такоѣи мѡѡѣ // гдѣмѡѣи тѡѡѣ // мѡѡѣи тѡѡѣи на нѣмѣи  
 ягдѡѣи гдѡѡѣи // двѣи нѣмѣи прахтѣи вѣи рѡѡѣи нѣѣѡѡѣи /  
 рѡѡѣи бѡѡѣи / а нѣѣѡѡѣи бѡѡѣи (тѡѡѣи) / тѡѡѣи гѣѣѡѡѣи // рѣѣ-  
 гдѣ / а тѡѡѣи тѡѡѣи сурѡѡѣи вѣи бѡѡѣи кѡѡѣи гѡѡѣи тѡѡѣи  
 нѣѣѡѡѣи / хараѡѡѣи мѡѡѣи (тѡѡѣи) // рѣѣгдѣи гдѣи старѡѡѣи // мѡѡѣи  
 тѡѡѣи // двѣи гѣѣѡѡѣи гдѣи мѡѡѣи // кѡѡѣи - мѡѡѣи на нѣи  
 у чѣи // нѣѣѡѡѣи (рѡѡѣи, сурѡѡѣи оѡѣи на нѣи в чѣи) гдѣи кѡѡѣи  
 рѣѣѡѡѣи / гдѣи кѡѡѣи сурѣи / нѣи рѡѡѣи // на нѣѣѡѡѣи гдѣи и  
 адѣи мѡѡѣи (тѡѡѣи) // нѣѣѡѡѣи в нѣѣи кѡѡѣи бѡѡѣи / мѡѡѣи  
 тѡѡѣи гдѣи сѣѣѡѡѣи / в чѣи / в сараѣѣи // гдѣѣѡѡѣи гдѣи (зѣи. еѣи) #  
 сваѣѣи бѡѡѣи // сѣѣѡѡѣи гдѣи тѡѡѣи хараѡѡѣи // нѣѣѡѡѣи сѣѣѡѡѣи //  
 гдѣѣи рѣѣгдѣи тѡѡѣи бѡѡѣи (зѣи. еѣи) стаѣѣи (тѡѡѣи) / тѡѡѣи бѡѡѣи  
 кѡѡѣи // а гдѣѣи бѡѡѣи в чѣи гдѣи гдѣи а рѣѣѣи / сѣѣѡѡѣи /  
 мѡѡѣи стаѣѣи # в амѡѡѣи // амѡѡѣи тѡѡѣи и сурѡѡѣи //  
 нѣѣи хѣѣѣи в жѡѡѣи амѡѡѣи стаѣѣи // засѣѣѣи гдѣи  
 бѡѡѣи / хѣѣѣи в засѣѣѣи бѡѡѣи // на нѣѣѣи гдѣи тѡѡѣи / тѡѡѣи и  
 сѣѣѣи // в гдѣѣѣи тѡѡѣи сѣѣѣи / двѣи кѡѡѣи вѡѡѣи /  
 нѣѣѣи нѣѣѣи / шѡѡѣи гдѣѣѣи на нѣѣѣи (тѡѡѣи) // а гдѣѣѣи  
 тѡѡѣи гдѣѣѣи (зѣи. еѣи) / гдѣѣѣи (зѣи. еѣи) гдѣѣѣи // гдѣѣѣи и гдѣѣѣи



-13-

касаяи / што н'ал'з'а б'ылд ш'ер'с'т' к'ар'з'ит' // св'о'кар' //  
а јамы н'ам'а'н'н'ику // ј'ѣт'а т'а гар'ае тр'о'гат'и'н'д' / н'и  
дру'з'е'ј' н'и б'р'а'т'ја // хад'и'ли суд'и на вис'е'д'у / н'ей'ли  
н'е'с'и'и // што т'а јам'а в'ар'ат'и'лд'с' ? // зас'е'ј'у (З.л.мн.) /  
в'и'р'д'с'т'е (З.л.ед.) канат'а / п'о'ск'аны ср'и'р'о'т в'и'т'ас'ка'ј'у  
(З.л.мн.) / ат ј'их с'е'л'а'ны // в'и'т'аш'и'у (З.л.мн.) / раст'а'в'д'  
(З.л.мн.) в' к'у'р'к'ы // касай уд'р'е'н'е'у (З.л.мн.) // п'а'ст'ал'ку  
на ву'л'о'чыш и аб'в'а'р'е'ныш канат'и'н'ка'ј' // што'и н'и раз'в'а'з'ал'д'с' //  
в'и'д'е'ж'нут и ш'л'ов'д'к'и / уд'р'е'н'е'у / кат'и'и т'а'и п'ам'е'н'ш'ы / св'а'  
р'е'ныш кубу'р'к'и и пу'л'о'чыш // т'о'р'к'и так'и'и плат'а'и м'е'н'е'в'  
(ш'е'ц'е'у) дв'и'и г'ар'д'и'н'к'ам скл'ад'о'и / што'бы н'и рас'п'л'о'ис' /  
до'л'г'а в'ал'д'нут / л'о'бу л'о'гу (З.л.мн.) // а туп'е'р' и н'я ст'ал'и  
ј'ѣт'а в'р'е'н'д' с'е'ј'ат (тв.) // т'ом'д (в'д'ол'в) н'з'г'ар'д'и ј'их ст'а'в'д'  
(З.л.мн.) // на кр'ой'ја // н'и'м'л'о'д' и с'е'ј'ал'и канат'е'л' // на  
зат'ае / и'ивад'и (и'е'ва'д'и) да ј'и'е'ја // др'с'о' дубр'о' в' ј'е'ј' ас'ја'  
лд'с' // л'о'шад'и св'у'ј'е'ј' н'е' б'ом'д // др'с'и'и ш'у'б'ы // др'с'и'и п'ал'  
т'ав'ја по'д' б'ак' нар'о'д'у // ја так'и'а н'д' в' в'а'д'и'а (не в'в'з'а'  
ла) // ј'ѣт'а в' ј'е'ј' в' д'е'р'ках в'и'з'о'н'д' // ј'ѣт'а так' л'о'н' б'и'а'с'  
т'и (З.л.ед.) // ј'ѣт'а в' ј'е'ј' з'б'и'р'и'т'о'н'д' н'и'м'л'о'ш'ка // в' ј'е'ј' о'л'г'и'  
на пр'а'л'ка ј'е' ? ал' со'ј'д'и'и к' о'л'г'и' ? в'и'р'и'т'е'ш'к'а да'с'т'и  
(З.л.ед.) //

н'и каша м'арсд та д'ар'а в'ир'т'аму // в'р'е'нд м'ен'од  
 тун'ер' уш // т'и в'ид'и'а в'ир'т'аму ? // в'ёр'д / а м'ай'а  
 н'и уш'о'цы к м'ай'и г'ра'б'ит (тв.) ? // б'уд'им в'ит (тв. инр.) //  
 яны б'ыв'ал'а как пр'ид'у (з.л. ин.) к н'ам в г'ос'т'и / так  
 ж'и н'и нагувар'и'ца / и г'р'е'о пр'д жар'ош'и г'ал'а // как'и  
 с'е'я'ю аста'р'иш'и та в в'ас ? // ж'о'и и г'ар'и'ца р'у'з'о'л'я  
 (з.л. ег.) // ж'е'т'а ут'р'е'н'имд нап'р'имд т'и / да т'ой'с'т'а  
 г'ар'ас // с'ир'е'бр'амд / в'ы'з'д'а'ры'ма п'уд'б'е'с'т'ка г'р' т'р'и  
 л'ан'ды // а тун'ер' н'и н'ос'д (з.л. ин.) // т'и пр'ад'ас'т'иш'  
 т'ам ? // с'ар'вал'ас' // н'и да'ж'о (з.л. ег.) пр'ас'т (тв.) т'ой'к'д /  
 в'ы'с'к'а'ры (з.л. ег.) // в'от как'а в'д'лат'имд т'ал'ет'е'мд //  
 а как' в'ы'г'ы'с'д б'ы д'об'р'д / так ж'уд'о та г'р'е'о и в'ы'-  
 л'ит'имд // т'у'ск'и как'и пр'а'лк'и / к'д'и'е'о т'и'т х'о'д'ит //  
 и г'р'е'о так'и пр'а'лк'и // к'уд'ы м'ай'иш' та г'е'л'е'и ? // в'ёр'д  
 та уш'а // в'ам на г'у'т'ор'амд г'о'д'у у'р'е' ? // дв'а'ц'ат'и ? //  
 с'д ст'ы'д'а г'ар'и'ш' // т'ой'к'и и г'е'л'д ш'т'о с'иг'и' (з.л. ег.) да  
 р'в'о (з.л. ег.) // н'и у'га'д'ат (тв.) м'е' // в в'ас н'е'в'и'н' хар'о'-  
 ш'д / так ... // я' ст'а'р'иш'и ш'т'о в н'ар'в'и с'аст'р'а н'е'в'о'  
 (з.л. ег.) / а ж'е'ны в'ит ст'а'р'иш'и м'у'ж'о'в // с д'у'к'о'й н'е'в'о'





бабушка пойд'а (з.л. ед.) плакайт / а я плакаит (тв.) // ма-  
 тинка снар'ажа'лас' - передевалась специально з'яв пивеок //  
 (была мучеником одева'лась) // п'яны нап'яж'а да // плашу  
 (з.л. мн.) да не'с'и'и не'ю (з.л. мн.) // н'а мдр'а'в'ица // и  
 ма'на ма'я падр'а'да на жу'а // б'ис'е'т'е'и н'икагда н'и жа'д'и-  
 ла // у'д'у я в ма'на'ст'ы'р' // ж'е'ба е'п'и'к'ом // др'а в  
 ва'и'ае б'и'ла // во'д'е'и // я'м'я та'и' // н'и не'с'и в избу  
 а пр'а'ма др'а да'ва' // и др'а во'и'и пла'ва'и // да не'с'е (тв)  
 а што на'д'е'т (тв) // др'а др'а пла'др'а'е / на'т кра'ва'т'ю  
 пла'др'а'и // кв'е'р'а'у ма'е'ди // как' жа'на по'и'и'ри'а // я'  
 н'а мы'ла ж'е'ту гр'а'с' // а в д'е'р'е'и ва'и'и'е б'и'л'и //  
 а за'ла'т'и'и'к та' ма' ма'е'л'и'и'и'цы в'я'др'и'и'и' му'ло'т (тв.) //  
 и во'ше'й са'те'и'и' // та'и'и' го'р'ны во'и'и' //

№ 2. Калгина, Мария Уматвевна, воет

-17-

134

н'ёту н'и двара / н'икуво // г'итар'и так'и'е // и др'юса н'е-  
ту // м'ат'и'ну <sup>(от картошки)</sup> детал'я'ю (з.л.мн.) // в в'ас в'о'рад'и др'я'к  
на св'ойму // ат' <sup>(от картошки)</sup> п'е'з'ни в'с'ма з'д'е'с' // н'и сад'и'ли / а ка-  
п'ят' при'шли // т'ин'ер' нар'от сп'орт'ис'а сад'р'е'и / ста-  
ры' и мал'ды' // в м'ам'а б'ыл' дв'е' // н'ир'ит'ам'у'ли // и  
каб'ыл' // т'ол'к'а // з'д'е'с' и рад'и'др'иве / др'ю' з'е'вет' // м'иш  
в м'ам'а // ж'е'ли с'ам'и с'ад'а н'о'с'а (з.л.мн.) // г'ид'ову-  
ка // н'е'с'ы // а р'уб'от'ид'а б'о'л'ше'и н'и н'о'д'а б'ыл' // н'и-  
это // а ка'гда х'и'е'н б'уду м'ид'ат'и'т' (т.в.) // е'ку'шма //  
и м'ойму п'ай' // н'иба г'ал'од'на / л'иба д'о'и'ш'е'ма // ак'я  
и н'и т'ал'и'др'иве // ш'то х'ва'т'и (з.л.ед.) // у'в'и'ли м'ай'е  
г'е'т'уш'ык др'е'и'х // у'х'о'неу куд'ы / так за'п'ира'ю // пр'а-  
д'ас'т'иш' ж'ай'е'ка'р / п'а'ж'ок в'ы'куп'иш' / м'ур'ю'и да'д'у (з.л.мн.) //  
т'р'и' раз'а п'а'м'у'г'ыл'а // п'ак'и' ж'е'т'ат х'и'е'б'иш' // н'е'и  
п'а'д'ма'з'ат' // п'ас'и'е'д'ниш' т'р'я'п'ю'и с'на'с'е'я / пр'о'д'ид' // т'р'и'е'та  
п'и'д'и'с'е'ат' б'ыл' р'о'и // н'ай'и'лд // п'ир'и'ж'е'ж'е'я // р'о'и // н'о'д'  
во'и п'а'ж'о'и / а т'о' с'аш'а'ны п'а'г'и'д'и'ю (з.л.мн.) // в н'ас б'ыл'  
м'о'с'е'д'и'с'е'ат' дв'ар'о'р' ад'на г'ир'е'в'и'а // да на ф'ут'ар'а'и // и'с'т'о'н-  
ны х'и'е'б'иш' за'п'лат'и'ли // г'ид'и'д'я' за'м'а'з'ана // дв'е' д'о'го'и в н'а'р'в'и //









сун с праснај свѣкелъ да с калук'и (брюквы) // с бѣда /  
 тай вѣту / снѣжъ // кагда к миттѣ'инымъ сайт'имъ (тѣ.) да  
 байкај // скажен' / маляко м'ѣр'итъ (тѣ.) // ѣмъ тр'янка мнѣ  
 кагда // мужѣ и д'ѣла стайт' (з.с.г.) // с н'ѣр'иу / н'ѣр'иу та  
 аетай'ис' / н'ар'иудъ бѣла // в'зайт' // адна карѣва / дѣла  
 здайт' (тѣ.) јѣј // ут т'ѣт'и / мужѣва муженъ // лѣшам' мушѣ-  
 да бѣла // будишымъ и пражнишымъ // пољсанѣику'и зрѣ-  
 мадрек'и // добр'ишымъ аетай'ис' // с'ай (с.с.) дѣ. на л'исан'ѣт'  
 куп'ит' (тѣ.) н'ѣ на штѣ // н'ят' гѣт' с муженъ хѣйлъ //  
 ни прастѣику'и ни одиуј // дайт' / штѣ възбушкѣ // хѣйтар  
 тѣт' л'исавѣј // др свѣкара хѣйлъ / вѣ дртрай'у с'астрѣи'  
 и ув'ѣу д'архѣил'и // ѣн м'иш'а б'ир'ѣк // маля' тѣжѣу  
 в'зайт' // да двацат'и у'л'јѣдр д'архѣил'и // какъ др н'ѣр'виу  
 у'л'иу вѣјд'ѣи // пав'архѣил'и јѣст' (тѣ.) // да ву вѣдр  
 (з.с.г.) хад'иш'и к т'ѣт'и при цар'и / дау'ику' / тр'иш'цат'  
 в'ѣрст // мнѣг'асайт' в'зайт' дрн'ир'ѣт' // с еиш'ѣј хѣйлъ /  
 тр'и брѣтѣ и пѣш'ир'и // д'ѣв'ир' пѣш'ир' // гѣт' какѣ  
 бѣла хѣйлъ // да сарану' гѣт' атхѣв'ѣт' // ут'ѣу / муш'и





вѣсунити <sup>(мѣ.)</sup> марга // ешунити <sup>(мѣ.)</sup> марга // с'ица гр'а приуити-  
 на // ја как на д'ел'и / так хватāju // л'ѣтас' - в прошлом  
 году // в'иер'и - волосы на ушах // брѣвы // м'ѣд'инак -  
 медунец // да јама и тама бы к'им'ѣд // нага мѣк? //  
 карѣва грапар'ѣ в'и'ица в'ѣ'сирѣи // мѣ да'в'ис' гдвар'ица //  
 н'ар'агер'ѣи у'ел' // нага намет'ѣит <sup>(мѣ.)</sup> м'ашат <sup>(мѣ.)</sup> // нѣг'у  
 мѣн'ица / мѣн'ица чуж'ицу / м'ашак' м'ѣт нага'л'ит' / јѣи  
 в'и'к'им'и (3 л. ед.) / с'ит' гутѣв'иц' / ја да'в'ис' гдвар'ица //  
 а мѣ м'аз'ы насѣр'и (3 л. ед.) // приет'ан'и (3 л. ед.) калк'иш-  
 ка (шкура от зерна) // н'ат' кан'ѣи // кам'а ма атк'уд'ѣв'ѣ  
 вѣ'ш'ѣи? // так л'и'к'ѣ в'и'т'и // ја у'ѣ тама гд'ѣ'ица  
 (сено) / так гр'ѣи'ѣ нагу'ица // ешун'ѣи / так б'уд'иш  
 бај'ица // вѣт' јѣт'ѣи на нага // на'и ка с'уд'ѣ / в'и'т'ѣ //  
 ја ја'а'др'ѣ г'ѣи // нѣ'ѣи раз'ѣј // н'ѣ'ѣица бы к'им'ѣр'  
 г'ѣи в'з'ѣла бы и л'ѣ'ица // с'ѣр'ѣи кѣт' крѣи'ѣи (3 л. ед.) //  
 гѣ'ѣт'ѣр' г'ѣи // как с'утр'ѣи // м'ѣв'ѣ тр'ѣи (3 л. ед.) в' гд-  
 л'и'i'  
 л'и'и'и'и'и'и'и'i' // вѣ'ш'ѣи н'и'г'ѣ'ѣи // н'и'и'и'и'i' (3 л. ед.) аб'ѣит'  
<sup>(мѣ.)</sup> // л'ѣ'и'и'i' харѣиш'и'и'и'и'и'и'i' ѣд'ѣи'ѣи // јавѣ'ѣи'ѣи'и'i' г'ѣи

к'ирп'ишкыѣ || при н'ѣмкахъ бѣи || <sup>-25-</sup> со'л'имъ? || яма на тароѣ иит- 142  
ки д'ѣди (3 л. ед.) || на струпѣи || нашлѣи мал'им'кыѣ ко'р'е'ныѣ?  
два свѣд'а мал'им'к'ихъ || да во' мал'ч'ыхъ / какъ нашъ свѣд'а || свѣ-  
н'ику в'ѣри (3 л. ед.) || и ту'ет'и'д'а || парас'о'накъ || на ху'таръ бѣ-  
ла ушо'цы || др'о'д'а л'ѣт'а д'ѣи'д'а || котъ та раз'у'ер'я'л'е'д'а || та'къ  
во'тъ з'д'ѣ'д'а на струп'и'м'к'и (тропанк'а) || с'а'т' || с'ам'я' и ни на-  
ж'ес'т'и'с'ѣ д'ѣт'ыи || в'ѣд'а в' насъ з'а' д'у'и' та пришо'цы / ниго-  
ва ни сказа'д'а || та'и на'д'а л'и'ст'я' та д'бар'ват' (тв.) /  
жет'и'т'ѣ'ю (3 л. мн.) || ку'ри' да д'и'р'а'л'и' || я' др'о'д'а тр'ѣ'н'ку та  
мал'ак'т'в'д'а / ко'д'а м'ѣ'т'а приклад'а'д'а || а я' та в'ѣ'н'и'д'а  
стак'анъ в'и'н'ѣ || н'ѣт' ни'ко'ва || сп'и' (3 л. ед.) || р'у'к'и сло'ж'ены ||  
д'ал'ѣ'д'а тахъ / я' х'од'а'къ та п'ѣ'х'ыѣ || ма'гур'ѣ'д'а || х'ад'и'д'а з'а  
я'г'ад'а || па'х'уд'ѣ'д'а / в'и'т' ка'п'е'ныѣ в'ѣ'н'и'д'а д'ѣ'и' з'а я'г'ад'а ||  
ам'ѣ сп'и' (3 л. ед.) и сп'и' || х'л'ѣ'бъ на п'л'ас'ахъ / ж'ем'и' да ж'ѣи ||  
во'тъ мал'ѣ'л'и' / в'ѣ'н'и'р'ѣи ц'уст'ѣ'х'и на в'ѣ'р'и'и || в' в'ѣ'с' у'р'ѣи и  
в'ѣ'н'и'ш'е'д'а? || ка'ш'е'л' та в' ж'ѣ'и ни у'та'жд'о' (3 л. ед.) || ад'на  
с' и'в'т'л'ѣ'т'амъ || д'а'ж' м'и'ш'ѣ'х'ыѣ па'т' к'р'и'т'ы || д'ра'ва' з'ар'ѣ' (3 л.  
мн.) || з'а'др'т'р'ѣ со'д'ж'и' || ну / сад'и' (х'л'ѣ'бъ в' п'ер'ѣ) || н'ѣт' ли  
ва'н'ц'е'с'ѣ па'д' м'и'ш'к'ѣи в' уг'л'ѣ'х'и? || з'а'т'ѣ' что' до'ш' м'и'т'ѣ'л' ||  
з'ар'ѣ'и? || з'а' л'и'ст'я'мъ с'ам'ѣ м'л'ѣ' || во'тъ в'аш' м'и'ш'ѣ'х'ыѣ ||

вѣт / на в'ѣрнѣ / на в'ѣрнѣху // иже на в мѣс'цѣ // накушант'и / ма-  
 га и пожд'ѣт'и // ја у в'ару // буд'ит'и сун кушант'и (мѣ.) // сум'  
 т'оп'ан'и куш / нага на лѣтѣ (мѣ.) шѣю // с' ав'ѣдѣ рѣсѣва-  
 р'ѣн'и г'рѣш'ѣс' / ут'ра на зѣм'ѣс'ѣн'и // на д'рѣв'ѣ д'ѣн'и // крѣп'  
 нажд'ѣ (З.с.с.) // т'ѣснѣ рѣкѣ / вѣт раздѣл'ѣл'ѣс' кѣк / крѣп'  
 вѣрнѣ / иже бѣлѣ н'и как н'и ун'ѣт (мѣ.) // л'ѣдѣ (сѣн)  
 кѣсѣн'и буд'ѣт ун'ѣт' / тѣк на крѣп'ѣт (мѣ.) // тѣк знаѣн'и / шѣ  
 кал'ѣсѣ // шѣ кѣсѣн'и г'р с'ѣрѣ / ја иже забрѣн'ѣлѣ //  
 знаѣт / шѣ н'и сунѣ вѣстѣв'ѣ (З.с.с.) // ја ун'ѣ за д'ѣ  
 в'ѣрнѣ бѣлѣ у в'ѣснѣ / лѣнѣт тѣ прѣв'ѣлѣ // свѣдѣ лѣ-  
 шѣн'и вѣт / кѣрнѣ шѣнѣ бѣлѣ лѣнѣт' / вѣт в'ѣрнѣн'и гѣт  
 тѣкнѣ // кудѣ тѣнѣ тѣ в'ѣрнѣн'и унѣн'ѣ / сун на крѣп'ѣс'ѣ //  
 нѣт л'ѣнѣн'и тѣкнѣн'и цѣн (тонка цѣн) / а шѣ бѣлѣ кѣрнѣ-  
 нѣн'и цѣн // јѣн вѣрнѣнѣ тѣ // шѣнѣ г'р и канѣ вѣ рѣнѣн'и  
 на лѣнѣн'и / јѣн јѣ кѣрнѣ шѣнѣн'и // ја унѣн'и вѣнѣн'ѣ / нага  
 на крѣп'ѣт (мѣ.) // а вѣ тѣнѣ л'ѣнѣн'и на шѣнѣт (мѣ.) // г'р  
 крѣп'ѣн'и шѣнѣн'и / шѣнѣ // мѣнѣн'и / вѣнѣн'и (З.с.с.) // шѣ лѣнѣн'и /  
 тѣнѣн'и // г'рѣш'ѣс' тѣ тѣнѣн'и шѣнѣн'ѣ сѣнѣн'ѣт (мѣ.) / кѣк

144  
жоу мина бирок тас || најду навес<sup>27</sup> - раздвигат (тв.) || удној м'и  
давай || дјиди / гонди / справлаи (3 л. ед.) || в'егид / в'егд -  
ла по мису || мџ (мџ) бџ дџ такују в'егидс'т' м'и ваши ||  
мџ (мџ) в'јам'и дџ в' друиј вџидс'т' || дџ в'ашк'и и в'гаршк'и  
вџид мџид'имџ || јамџ мџид' старши | ја тр'ет'ја || м'ат'ка  
утаниј || ја м'и поиму | ја мал'им'ка ишо вџид | рџидиј ||  
брат вџид с'иммацат' гот астадрши || мџ (мџ) багаџа пџв'  
ли | пџташа и м'ел'и || пџтди - мџдџ мџе || и јам'и'аџ и ал'  
им'аџ | и бирџда | и дџп | кл'ам'н'аџ | јас'и'аџ || ја м'и са-  
д'ид / м'ат'ица сад'ид || ја пасаџу / как вџид || на кам'и /  
нае трџи вџид на кам'и | с'дравам || к'ици'и | што саба-  
хоџку дџ кајуџку || дв'е м'ид'ел'и бул'ел'а нага || јџх дџел'х  
уџид'ат на рџбџдџи | а мџ м'и дџ д'ел'д пасаџе мџна || а мџ  
кар'и'ел'еу! || как јџ вџџт'ит (тв.) с' гџрадо ? || даи салгаџа ||  
застав'а (3 л. ед.) пал'ици прикладџт (тв.) || а к' хоџу јџта сла-  
ва так'и ? || м'имеџеџк | вџт' судџ та на крайиџк | мџт  
упаџиваџица || нас'и' кур'аџди та | рџзидџк || ја ишо буду мџт  
мџт (тв.) || справлајуџица | справлај'т'исџа || на ф'ак'и вџл'ни  
хоџ'а (3 л. мн.) | на џз'ир'и || ај пџгоџа с'ивџд'и хуџај'а! | кагда  
сџ'ек л'ат'и (3 л. ед.) || с'ивџд'и вџд'и (3 л. ед.) в'егрив'а (хороша  
погода) ||



-29-

тѣ кѣт'иш аш' н'ѣ? // сал'ош'и / тѣ хвѣт'и (3.л.ег.) // стѣк 146  
клад'о (3.л.ег.) // ишо' и гдвар'иш (тѣ.) н'д зна'ю (3.л.ег.) /  
шал'ош'иш'а тѣко' // дош л'ат'и (3.л.ег.) // в'и'т'д / екаш'и бѣ-  
уш'к'и / н'ц' пак'ид'и (3.л.ег.) н'д стѣк стѣрѣвд с'ѣнд //  
са'д'и' / са'д'и' тѣ - т.е. по'ди тѣ, с'ходи тѣ // а што' ж'ѣт'д? //  
гд'ѣ еш'и'м'ѣр'иш'и? // а што' ж'ѣт' / ж'амѣ аднѣ л'ѣс'н'и'цу еш'ас-  
лѣ // еш'ас'и' ж'ѣ ж'ѣс'п'ад'и // с'ѣнд уш'и карт'и н'кас'и'ш' //  
п'ра'д'ѣ р'и'ш'о'ш'т // о'ж' какѣ ж'амѣ стѣрѣ! // ж'ѣт' б'ѣт' зар'ѣт'и'ш' //  
уш'ѣ еш'ѣрѣ п'ри'ж'ѣд' (3.л.ег.) // са'д'ирѣр'иш'и // во' / т'и'н'ѣр' ж'и'мѣ  
п'ри'хѣд'и (3.л.ег.) // г'р'ѣл'ѣк'и п'у'с'т'ак'и'ш'и купл'ѣж'ѣ (3.л.ег.) / н'ѣт'к-  
н'и'ц' гд' кар'ж'и'н'ѣ // с'ѣм'ам'и зна'ю (3.л.ег.) // аднѣ еш'и'ам'и'ш'к'д //  
н'ѣт' с'ѣм'ам'ѣр // пакѣ г'а'ц'ѣс'ѣ н'ѣ - б'ѣт'д / н'и саш'и'ш'и гд' ж'ѣ-  
г'ад'ѣт' (не с'ход'иш'и) // еш'и'ш'ѣт' п'у'с'л'ѣд'н'и'ш' ж'ѣш'и'ш'ѣт' // ж'ѣт' б'ѣт'  
н'д настѣж'ѣш'и'ш'ѣт' // т'ѣш'и'ш'i'  
ѣд' б'ѣр'нѣвѣт' (тѣ.) // гдвар'и'ш' / б'ѣр'нѣвѣт' (тѣ.) п'у'ж'ѣд'у // у'б'ѣрѣт' (тѣ.)  
с' п'длѣс'т'и' / ам'ѣт' в'ѣд'ѣш'и'ш'и'ш'и'ш'и'ш'и'ш'i' // тѣ г'ѣн'ѣ'ш'и'ш'и'ш'и'ш'i' // тѣк  
п'ам'аш'ѣт' стѣк л'ѣтѣт' (тѣ.) // г'р'ѣл'ѣ л'ѣд'и' еш'атѣл'и' / а нѣш'  
н'ѣ г'д'ѣ г'д'ѣм'атѣт' (тѣ.) еш'ас'и'ш'и'ш'i' // в'ѣш'ѣт' (тѣ.) нѣгд' р'у'ж'к'и' /  
н'д л'ѣт'ѣт'и'ш'и'ш'i' / нѣв'ѣр'нѣ? // гд' ж'ѣт' / што' тѣ! // а к'у'т'ѣр'ѣт'и'ш'и'ш'i' ж'ѣт'и'ш'i'?

е правај руж'и найм грофма е'д'и' (3. ег) || та'и ма хд-  
 рамо нутхван'и'ли || нут'од || зашто (зага) е'п'у'га'и'и' ? |  
 н'и да'и н'и б'д'и'ва || ка'а е'ј'е' | г'д'вар'и' (3. ег) з'р'и'е'у' ||  
 кр'в'ат' || ј'е'д'и'и' | а'п'р'у'ж'и'и'с' || г'р'о'в'и' б'и'и'и' д'д'ан'и'и' о'у-  
 г'а'и' || ј'а'у'т' т'у'т' е'а'д'у' || в'и'т'а' | е'д'е' н'о'р'е'ж' ? || ј'а' г'с'а' в'  
 з'р'и'и' | к'а'к' у'в'д'а'в'е'д' || и б'а'т' н'и л'у'д'и'и' || в'о'т' ј'а' к'а'к'  
 б'и'а'д' кр'е'н'ка || т'о' з'г'е'с' у'р'е'т' н'д' х'у'т'ар'и' || д'л'е'н' с'т'и'-  
 и'и' (3. ег) || в'и' т'а' с'ј'а'д'и'т'и' || а ј'е'т'а' т'а' м'е'с'т'а' н'д' в'и'-  
 ч'е'т'и'и' || с'р'е'ж'и'и' т'а'н' р'у'ж'и' | да'ј' ј'а' у'б'р'е'ж'у' || у'с'т'а'н'а-  
 н'и'ц'а' | ш'о' м'е'е'и'к'а' д'в'а' || н'а'с'т'а'ј'а'и'и' || в'о'т' ј'а' н'д'  
 ј'е'т'в'а' н'а'х'у'е'а'ј'у' || п'у'ш'и'у' | е'д'е' н'е'т'у' з'у'н' (род. иж) || з'у'н'  
 г'ар'а'с' б'а'л'е'и' || к' д'а'т'ар'у' || р'а'с' п'е'у'н'у' и м'а'н'у' у'р'е' ||  
 и'и' (мт) п'р'и'в'т'и'к'и' || к'ат'и'и'а'т' н'д' в'и'д'а'д' ? н'а'т'  
 кр'о'м'и'ц'а'и' ? || п'р'и'и'д'е'и' б'а'б'у'ш'к'а' м'о'ж'е'и'ц'а' | в'и'т'а' ||  
 с'а'ш'а' | д'а' в'и'ж'у' м'а'ш'и'н'и' и'а' в'и'д'а'т' (мт) || н'и'с'о'и' н'о'р'е-  
 н'и'ц'а' т'а' ? || в'а'д'а' (3. иж) | в'д'е'т' в' и'д'о'л'у' || н'а'п'а'-  
 к'а' н'д' м'о'д' || ј'е'т'а' бр'и'т'в'а' | ш'т'о' бр'е'ј'у'ж'а' || б'а'с'к'и'-  
 к'о'д'р'т'и' г'р' т'а'ј'у' || к' п'а'р'т'и'и'ж'и' п'р'и'д'и'ш' || г'р'и'и'ш' н'а'д'у'ј'е'д'а'



-31-

т'ин'ер'им'а хет'е' // јун'ем'и на з'в'а'ју (з.л.ин.) / у нас с'раг'а- 148  
нам з'в'а'и'а // др'е'во х'ват'а'а // н'а н'аг'а / ја и их б'ј'ду  
наг'а б'а'т (тв.) // з'а'м'уи в'о'ш'а'а / т'а'т е'т'а'а в'ид'а'т (тв.) //  
м'е' ст'в'ид'а б'а'а м'у'р'е'т'ка д'т'ар'о'ва / з'ав'у' л'о'ш'у в'д'а-  
ва'т (тв.) // ф'у'ка'и а'т'е'т'а'р'ини ш'т'и'т (тв.) // на м'аш'ини  
ј'е'з'д'ил'и на и'ст'о'ни // пр'о'ста и'г'о'л'к'а да и з'ар'ј'д'иш // да  
на'с'ид'и // др'е'во в'р'е'и'а с'и'р'е'у // м'ар'к'о'др'к'а // к'ар'о'ви у'ж'е  
ид'у (з.л.ин.) // з'д'е' у'т'е'у' т'а ? з'а'л'о'и'а (з.л.ед.) ј'о'и т'а'и з' //  
б'т'и'а др'е'ар'е' м'и'т'у'л'и'а т'а з'р'а'д'ит (тв.) #. ? // к'ан'а в'з'а'  
ли // е'т'а н'а'ш'а к'ар'о'ва ф'р'е'т'и' (з.л.ед.) / з'ав'о' (з.л.ед.) х'ар'ј'  
ку // в' нас ј'е'т'а'ва и'е' б'а'а // б'а'р'и'ш'а б'а'р'е'н'у' т'а'к'а //  
з'д'и'а'т (тв.) д'а'ва'ј в'р'и'в'но' на и'з'бу / и'з'бу е'т'р'о'и'а // ја  
и'ш'о' да с'о'и'а ц'е'н'у'ф'р'и'а // и'ш'о' к'о'н'и'а з'а'п'р'а'г'а'т (тв.) д'у'з'и //  
д'а'ва'јт'и к'р'а'с'а (к'р'е'с'а) п'у'н'о'р'е'ш'ит'и / и'ш'р'и д'р'у'в'о'н  
(др'овен) — др'ев. рамл д'и'а п'е'р'е'в'о'з'ки с'е'ка на т'е'л'е' и д'р'ов'и'а //  
н'а'г'а ј'е'х'а'т (тв.) а'р'а'т (тв.) / б'и'в'а'а г'а'в'ар'и'и'а / а т'и'н'е'р'  
п'а'х'а'т (тв.) // к'ар'т'о'др'к'у п'р'а'ј'а'ц'е'н'е'а'т (тв.) да к'а'т'а'т (тв.) // х'е'т'  
б'а к'р'о'к'а // и'ш'д'о'р'д — ф'р'и'д'а т'а'к'а / з'и'ш'о'ј л'о'в'и'ц'а // и'ш'р'  
г'а / у'р'и'е'ј'к'а / ј'а'ј'и // г'а'с'а на г'о'т'и'р'и е'т'а'ја (з.л.ин.) д'о'и'а //

л'ау пв'ауеу // ж'етм ишо ма'д прашо'л з'е'р'ип' (з'е'р'е)  
 б'и'л б'и' ето'к ш'о'т'а'н'а'й / д'о'ш'и о'р'е'о' е'п'о'р'т'и'и // и'д'о'и //  
 с'з'и'м'о'й ч'р'е'т'и о'р' ш'ко'ю // ка'ра'и'о'с'и'и // г'д' к'р'е'в'а'л'д /  
 к'р'е'в'а'л'д (о' ко'ш'к'е) // ма'и'д'! ма'и'д'т'у (з'л. и'и.) ку'р'а'т'и  
 ро'и // за'т'р'о'с' и'о'с'е'и т'а // ја' ма'и'е'и'к'д и'д' за'к'у'е'к'у  
 а'л'е'б'а // ја' т'и'д'е' м'и'ш'а'т' б'у'д'у // во'т' и' за'т'а'и'у'л'д //  
 ма'д' о'р' с'ла'и'ц'и с'а'ж'т'и'т' (т'е.) // в'о'с'и'и ку'п'о'ш'и'к' // во'т' в'  
 ж'е'т'а'х за'д'а'и'у'л'д з'а'р'а'м'о'ш'и'н'а'й // ф'а'с'е'у'д'и'т' (т'е.) // да'в'и'о'  
 т'а'к' и'и с'а'л'а'я'о'ш'и'и // п'о'с'л'д' т'р'о'и'ц'и с'а'р'е'и'д' // ку'б'о' ? //  
 в'и'и'а'з'р'е'т' // ж'е'т'а' п'р'е'с'т'а'т'и'ш'и'и - п'р'о'с'т'о'к'в'а'и' // е'т'ф'а'л'а' - г'и'и  
 и'у'е' (ш'у'к) - х'о'д'а'т' н'а' в'о'д'е' и' на'к'а'и'л'в'а'ю'т' // б'у'д'о'р' / б'р'о'в'н'д т'а'с'  
 к'а'й'у (з'л. и'и.) н'а' в'а'д'и' // н'а' ф'а'к'и' // в'и'с'е'e'j'д' - ж'е'т'а'  
 ц'о'а'й'у (з'л. и'и.) // м'у'к'у' д'а'р'у' (з'л. и'и.) с'у'р'к'а'и' // с'у'б'о'к' // в'и'е'  
 на'ф'и'и ка'р'о'в'и' ? // п'р'и'у'е'з'д'а'и'и с' с'е'и'д'а'и' // ј'о'н' в'о'и' за'  
 с'е'и'д'а'и' ? о'р'е'о' у'д'а'б'р'а'и'и ? // ка'т'и'у' т'а' у'в'а'д'у (з'л. и'и.) /  
 т'а'к' и'е'к'а'и'у' б'у'д'и' (з'л. е'р.) н'а'д'р'а'д'а'т' (т'е.) // у'д'о'и'ј'а' т'а'  
 п'у'д'г'а'т'о'в'л'и'и'д' в' м'а'и'а' // х'а'р'о'и'и д'и'у'р'к'и' г'д' и'и с'ј'е'с'т' (т'е.)

ух'а маж'а / ухурст'и вайсн // *примасел'и ?* // мажд'а прим'е'ет(мв.) //  
 вон с' бадр'а в'ей'д'а (3 л. ег.) // д'ир'ав'енск'иу ж'е'н / к'ей'т'анд  
 н'у'т' б'он // л'ад'и'нд - ие // н'у'д'о'ит'и в' ж'ет'у л'ад'и'ну ж'д' ж'а'а-  
 г'ом // в'б'ит'а'й' в' ж'е'м'и'у к'ол (застр. перд) // а'й / в'б'о'д'и'нд //  
 ж'а' св'ай' а'б'у'й'у а'бадр'а'т'и // ж'а'рт'ра ад'и'т'а м'а'е'т'е'и'е  
 прим'и'е'ом // в'ер'о'е ка'ма'ву // в'от' ба'и'м'а' ма' ка'ма'в'д //  
 н'и(мв) н'и'р'ам'и'и е'уд'а к' л'е'еу // т'ы' в'о'лд' т'а'и' ? // д'а'е'с'-  
 ге к' л'е'еу // т'а'и' н'е' в'он'и' е'у'и'о'у'и' / д'у'и'о'й' // ж'а' с'и'в'о'г'-  
 н'д' в'и'з'д'и'х'а'л'д'с' // н'и(мв) н'и'й'е'и' к' а'б'е'д'у // г'д' л'ав'т'и -  
 - и'р'д'о, и'р'о'и'ка) // н'и'в'д / е'в'д ж'е'н ж'е'и'у' (3 л. мн.) // у'р'о'л -  
 е'т'д н'т'и'и'д // к'ва'и'о'и'к'и' ж'и'и' а'г'у'р'и'о'р' / ж'и'и' м'а'е'д' / с'о'и'и'и' //  
 ж'и'и' т'е'е'т'а' г'ар'и'к'и' // ж'т'а' т'а'и' ? // н'и'и'г'у'в'о' // и'д'о'и' / и'д'о'и'  
 н'о' м'и'у' / о'б'и' с'т'а'р'и' / с'и'и'у'j'о'и'c'а // и' м'а'и'с'о'и'и'к'а' н'р'и'е'j'о'o'p -  
 и'и' // с'а'и'д' ма' р'я'в'а' / и'т'о' л'а'г'у'j'd // т'и'и'с'и'у'е' н'о'с' н'и' в' у'к'а -  
 ж'анд' м'е'e'т'а' // т'а'к'о'j' и'у'р'е'и'c' д'а'с'т'а'р'и'и' // у'и'с'а'т' - с'у'и'к'а'и' //  
 в'а'д'у' н'о'с'и'и' / г'ар'а'c' и'ы'р'о'k'и'j' / а'г'у'р'и'и' н'и' с'о'i'и'и' // н'р'и'e'j'x'а'c -  
 т'и' / е'к'p'у'р'а'и'т' (с'ва'и'ы'а'е'т' в'о'з' с'е'м'а) // с'е'м'а' н'р'и'e'a'и'и' м'а'л'и'н'к'у'  
 а'б'а'и'и'т'e'к (м'а'л'е'и'т'и'и' в'о'з' с'е'м'а, с'и'о'п'о'в, с'о'л'о'и'и') // м'и'д'e'т' / г'ар'и'e'  
 p'а'к'у' x'o'j'd (3 л. мн.) а'и'и' г'ар'и'c' ка'ма'ву // н'е'i'k'а' - х'ер'п'а'с'е'к' д'и'c'  
 в'в'и'и'к'а'и'и'c' в'о'д'и' и'з' л'о'д'и'и'

и мнѣ с ваи жѣдт (мв.) ? // сман'йла бсѣ // кудѣ'жа в  
 дудѣркѣ // ад вѣснрѣ // на вѣснрѣ (мв.) ма к вѣснрѣ усе-  
 м'ахѣ - каша изъ тракой муки // жѣтѣ ма кам'аи будит'и  
 вагит' (мв.) - возитъ | агну' жарн'ику | парн'аи // в'иктарѣ  
 кудѣ'жѣ хлѣба в'з'ас'т' // охад'и на двѣр и дастан'  
 отранѣ (колотъ мука) // и жѣт ма мидаркѣ хлѣбн'е (3 л. ер) //  
 сажит'и нагѣт да приимѣт надушит // т'аи еудѣи  
 ер'ѣд // тунурѣи // вагит'и | а тѣ мѣиш'и т'ав'а зажаг'а  
 (3 л. ер) к вѣснрѣ // и с'ад'а (3 л. мв) и н'и уга'а мука //  
 котн'и двѣгит' (мв.) // н'ит захат'иш // екуш'и | екуш'еж  
 к'ае ж'ѣс' // ж'а дудѣжѣ бл'ишкѣ к ште'г'ис'ат // в' жѣтѣ  
 кудѣ'жѣ жѣ ште' ? // бѣн н'и нагѣ | жѣт м'а'к'к'ѣ // тунурѣ  
 вѣж'и'а тунурѣи // жѣтѣ нагѣ на с'ѣ'а'н'ѣ аста'в'ит' (мв.) //  
 с'ѣ'и'ан'и'i'  
 ма тѣи м'ѣс'т'и и л'агѣ (3 л. мв) т'вай | а друг'и ж'ѣ'  
 н'а зна'жѣ // н'а свѣш'а // мал'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'  
 и'и'и'и'и'i' // на н'ѣ'к'ѣ г'р'к'ѣ (уш) // жѣтѣ забѣр-з'абѣр-  
 на агарѣт // кам'ѣи'жад на вѣснрѣ и н'ѣ'к'ѣ кладѣ (3 л. мв) //

працу а́ея да ја́дмкам / дрѣо пужѣс'т'иш // рѣбу лѣв'а (З.л.м.)  
 т'иш'аташ / рѣбу т'аку (З.л.м.) н'ѣв'агдаш (ед.тв.) / н'ѣск'а'к'и  
 ея'тени // к'ѣр'ај за'ам'у рѣд'ив'ају (З.л.м.) / т'аш п'ит'н'а'к  
 да кам'ѣш'к'и // јѣтам крај зару'д'лу // навѣс ма'гр'абају  
 (З.л.м.) // ку'т'ен'ик - удармаш // пѣт'ма за'с'ѣја'м (члени) // на-  
 др'ар'т'ѣт'и др'ѣ'р'т'а // т'и'нд - т'и'нд - т'и'нд // па'д'ма'н'и'т (тв.) н'ѣ-  
 ту ко'р'ма // да'с'т'иш ам'и н'ѣ? // вѣт' г'д'ѣ го'р'а т'а // н'и  
 за'м'а'т (тв.) ку'р'а'т // ц'ѣт'л'а'т'и'цу н'ѣ на'д'а (ку'р'иш, кот' ход'а  
 с' ц'ѣт'л'а'ш) // а та'гда му'л'от (тв.) по'ј'д'ѣш / в'н'с'ав'а'т // ка'к'ѣ  
 з'и'р'н'ѣ р'у'ј'н'а // га'р'и'й'ка / б'р'у'ен'и'ка / ку'л'ѣ'ва // в'ѣ'тра ма'-  
 ма // га'р'и'й'ц'и ма'г'ѣд'а н'ѣт'и'ш // с' с'и'ма'к'ѣс' в'ѣ'т'ма да ја'д'ва'  
 ш'а' / п'ла'т'ам ба'л'и'ш'и да'в'ар'и'у'р'иш // па'му'л'ѣ'р'иш да'м'ѣ'т'  
 ва др'ѣ'ш'а на п'ат'и' кар'ѣр' / н'ѣт'и'ш' п'у'ш'ма'на // ја' х'ад'и'л'а  
 п'уда' р'у'б'ѣ'т'ам (тв.) // в'у х'ѣ'ѣр' за'г'ѣн'и (З.л.ед.) // ск'ѣл'к'и  
 н'ит'и'ш'ѣ'ј' др'ар'т'ѣ'л // а в' ку'в'ѣ два' кам'ѣ' // в'д'ир'ѣ'в'н'и //  
 е'у'ѣ'т с' е'у'ѣ'гдаш // ја'ј'н'и пра'да'ва'л'и / ку'р'а'т // ку'п'и'т (тв.)  
 на'д'а / в' лу'д'ѣ'а'х (у л'ѣд'ѣ) н'ѣт'у // на'к'л'ав'а'л'и'с' / та'к ја'н'ѣ'  
 и н'и по'д'у (З.л.м.) и в'у х'ѣ'ѣр' // с'а х'ѣ'ав'ѣ н'и в'ѣ'т'и'ш'у /  
 ко'л'и н'и и'д'ѣ'т'и // др'ѣ'ш'! др'ѣ'ш'! // т'и'н'ѣ'р' н'и в'ѣ'т'и'ш'у ј'ѣс //

из зар'и'в'я <sup>3л. ед.</sup> н'и'с'о (3л. ед.) в'е'н'и'я || најо'к ма п'а'л'у'с'о'м  
(тв.) || ја' ч'е'т'а'л'а ду с'а'е'р'т'и || пр'и'м'о'с свој најо'к ||  
н'е'т'у гр'и'с'а'м? | в'и'т' б'о'и'а н'е'р'в'о'ј р'а'с гр'и'с'а'м ||  
в'е'т'а'м м'и'с'а'к'у л'о'н'к'а || та'к'и' с'е'и'н'и' гр'и'с'а'м ||  
в'а'ж'а'в'а'т (тв.) и'и х'у'м'е'л'а || в' н'а'с д'в'о'и п'а'г'и'т'и || ер  
т'о'и м'и'с'а'к'у с' н'е'р'в'о'в'а н'а'в'и'к'у и пр'и'с'а'л'и || и'и с'о-  
л'и | и'и с'п'и'с'а'н'е || с'а'и' јо'и и р'о'с || јо'и и д'о'л'ж'е'н б'и'и  
з'а'п'и'с'а'т (тв.) || т'е с'в'и'т'е т'р'о'и с'у'т'к'и в'а'с'к'а б'у'д'и (3л. ед.)  
з'а'с'т'у'п'а'т (тв.) || б'у'д'и (3л. ед.) з'а'с'т'у'п'а'т (тв.) || к'а'к с'и'д'е' |  
т'а'к и'и з'а'б'в'а'и'и || с'в'и'и | к'а'к п'е'р'и'д'е'и в' н'а'р'в'и || ч'е'в'и'т (тв.)  
ј'а'ј'е'т'и д'а м'а'с'а || ја' гр'и'с'а'т'а' т'о'и р'а'с || с'в'а'и ј'е'с с'т'а'р'и'и |  
ер к'и'г'и и н'и' гр'и'с'а'м || н'е'т | н'и' н'а'д'а в'а'с'и д'а'т (тв.) ||  
н'у'с'к'а'ј јо'и к'о'р'п'и' (3л. ед.) м'а'т' | ч'и'з'а' || с'а'и'н'у' а'с'т'а'в'и'и ||  
с'п'и'с'а'в'а'и'и а'д'н'у' м'а'н'а' || и н'и' п'а'л'у'с'и'и || в' л'а'р'к'у ма  
д'а'ју (3л. мн.) | с'е'и'с'а'в'е'т || ја' п'и'с'а'л'а'с'а' || ја'н'а с'п'р'а'ш'е'в'а-  
л'а х'т'о' ј'е' | а'д'н'а ја' | н'а'т'п'е'р'т б'и'и в'з'а'т'а'ј || к'о'л'к'а п'а'л'а'и' ||  
с'р'а'с'т'ј'а | п'е'в'и'а | н'и' п'л'а'т'и'л'а м'а'и'о'т'у п'а'с'т'а'р'к'у || н'о'в'и  
и'и д'а'и н'а'к'а'в'а'т (тв.) || в'е'и'и'и т'а'и в' ј'ур'ј'и'в'и || к'а'б'и-

на / на хайма // на ройма / яво видайда // тусел'едн'иц / мшиок' ж'ед // 154  
с'иводна' жада' (З.л.м.) / а заёртра г'ада' (З.л.м.) // страшиот'  
ла н'ишайса // в на'рвы / ур'е / др'е / з'ид'ю (З.л.м.) // т'ид'е'  
мо'ена е'ишайца // буду убрива'т (тв.) / худ'е'жа // на'цел'айта //  
како' / т'и / ст'ив'ел' / с'уч'иш / на / ш'ето' ? // и'р'е / тра'ека / ш'то'  
т'и / рас'ей'иш / ро'с'ей'иш // з'ид'е / завар'а' (З.л.м.) // т'уп'ор //  
я' / и / ска'еу' / т'ид'е' // я' / у'е'е'д'е / в'у'ай'и / х'у'тар // д'е'ла / му'ю' /  
хот' / та'х / ад'д'ай // во / двар'и' / та // и / п'ир'а / во'р'е'в'е'ка / та'и / н'и'  
крах'т'и'ны // на / и'уд'е' / н'и / с'е'р'д'а'ца // и'и'у' / я' / в'р'е'д'на'ва'  
н'и'р'о'ва / н'и / д'е'ла'д'е // на'бран'у' // за / ду'ро'г'и / ж'е' / зам'о'чу' // я'  
ж'ам'у' / ба'и'ку' / раз'ло'и'лу // л'о'н'и / та / ну'е'к'и' / е / ту'бо'ж' / ж'ам'и'  
в'и'е'е'т'и / ра'бо'ту // ма'т' / в'а'г'а' // з'у'е'н'от' / и / я'во' // о'р' / п'ай'и'  
жа'т'и' / та / ш'то' / ст'е'б'и'и' // п'ай'и' / ска'з'а'д'е / с'ай'и' / н'и / в'ид'а'д'е //  
у'е'п'е'л'и / в / у'р'о'т / с'у'т'и' // во' / св'у'ю'ва' / в'е'ж'т'и' // за'д'а'д'и'  
с'ай'и' // е / ж'е'т'а'ка'ва' / в'е'т'ра / л'а'т'а' (З.л.м.) / о'р' / тра'ву' // н'и / ну'  
ж'е'ду' / в / д'ир'е'в'н'у' // са'д'и' / ка'ко'п'ан'и' // в'а'л'и'к'ви' / до'ш' // на'  
да'не'у' / и / ко'с'а' (З.л.м.) // ту'тур'о'и' / ру'д'а'ж'у' // я' / н'и / х'о'чу' //  
ш'то' / е'и'ш'и'ш'и' / и'к'и' / та'х / и / е'и'ш'и'ш'а'ж'у' (З.л.м.) // н'и' / (мн) / в'и'т'  
н'и' / з'на'и' / на'ка' / жа'н' / н'и / в'о'к'а'с'и'и' // ку'ро'о'р' // на'б'и'ва'и'ца'  
бу'ду' / о'б'и'и' / на'д'а' / м'е' // на / д'ву'х' // а / вот' / та'и' / та' / а'ст'а'и'и'ца' //

-38-

ни добра || ну удри ми ташит || за куи'ои жаг'ица || мами-  
нај ко'с'а (З.л.м.) аи' как' ? || јѣта ац'а || ум'еу бајавој ||  
ид г'лави та || ади'а'т'в'д'и || в'оза дв'а с ху'тара || нава-  
г'иш др'одр на з'иш'у || ами' ко'с'а (З.л.м.) маи'к'им пак'с' ||  
ја запад та с'иш'у || к дв'етар'у || схват'и'и'с'а || в ша-  
на д'ица худа || в'ен'ик || кагда јѣта разар'о'и' ? || по'и  
и л'отку || с'авод'и'а захвар'а'р'иш'и || куда јѣј р'ѣрт'и наго-  
н'а (З.л.м.) ? || ко'и'е в исто'и'и ма'и'а х'л'б'а || в'з'а'р'иш'и ||  
јѣј ст'и'и'а чит'а'т (тв) || в г'лави ума' н'ѣту || за ма-  
логда в'иш'а || јои ур'е' пер'с'ит'и'ѣр'иш'и с'ѣ' || ја би јаш'у  
с-за ф'а'ю'и || јама л'ам'т'а'ј || л'а'г'ица | што кар'и'и'и' ||  
ш'о (З.л.ед.) || при'ја'р'е'а'ј'уш'иш'и л'уб'в'и'и'ка'р' накар'и'и'т (тв)  
на'га || тап'та'и || што јѣј | с исто'и'и'а п'е'и'а || ско'л'ка' рас-  
таска'ја (З.л.ед.) | ах'а'т'ка'и н'о'с'и (З.л.ед.) | л'аш'ка'и в'оз'и (З.л.  
ед.) || в'ис'а'х'и || р' н'ѣ'жи с'иш'в'и'и' || на'га на'х'сар'е'ј в'и'а  
ста'в'ит (тв) || з'а'иш' | ба'и'но'ј | та'к ни б'у'д'и (З.л.ед.) дв'и'а  
с'и'г'ѣ'т (тв) || р'е'и' на'ј'д'у (З.л.м.) на да'и'а || ам'а при'в'и'к-  
иш' на'г р'и'т'ку р' с'ара'р'а'и'а ш'ат'а'и'ца || да'ви'о ам'а при-  
јѣ'х'а'р'иш'и || тр'ѣ'т'и'у'ј д'ѣ'и' ? || ка'п'ед'о'у'ј д'ѣ'и' || а р'д'ѣ' в'и'а квар-



т'и'рд // в саду // тн' в выдн' тд<sup>39</sup> - насбориш // утродн' рана ф  
пд'т'амк'ах тд // к ладрун // нв' (мн) спайн' тд тдн' / ж'тд жу- 156  
х'а // о' / кдмар'о'р б'в'д // кдмар'о' зай'н'и // к'ае п'уето'ј тд  
ид'ош / хо'т' б'н што // з'длату'х'д в ј'еј // до'х'твр' б'в'л / з'в'  
хо'т'ашна кар'о'в' / а м'длако' х'лаба'ју (з.л. мн.) // накле'јку  
ндк'а'а'ит' на до'ер' - н'и прадава'т (тв.) м'длако' // пар' д'а-  
е'а'т'ае т'ах и на'д'ошн'е // што с'а твар'и'я? // пра'вду го-  
вар'а' (з.л. мн.) / пар'а'т'ка н'е'т // л'е'н'и'му п'иса'т (тв.) на'д'а //  
тр'и' д'н'а да сла'нц'а'р са'јд'у // выш'и'и'т'ыва'ју (з.л. мн.) //  
х'л'е'ва нас'е'на и па'ж'к'и' да'јо' (з.л. ед.) // до'е' г'д'лавы' па'г'и'шн'и //  
х'л'е'п ј'е // дава'т (тв.) // да кур'а'т'а'и л'ј'о' (з.л. ед.) // на ва'јк'и'  
па'страда'и'и / г'о'д'вы' па'ча'п'е'т'и'и // ат ка'не'дај ва'јк'и' у'б'о'га'и'и //  
ф'с'и' ф'уд'у'в'и' у'б'р'е'з'на // в м'ан'а' в ан'ва'р'и ј'е // на'но'ш'у пар'  
д'и'с'а'т'ае // св'а'з'ывај ф'с'и' // два' рас' с'ид'е'д' на да'р'о'г'и //  
ка'е ја'н'и' ја'д'а' (з.л. мн.) / т'а'с кв'е'р'х'у и па'д'и'ма'и'ц'а // п'и'т'  
(тв.) хо'ш'а // па'л'ива'и'и м'о'г'а // му'п'е'т'и'к с на'р'в'и // п'е'н'и'ту-  
но'и // т'и'нд (от оу'р'цов) ид'о' (з.л. ед.) на р'ва'и // в ј'еј за'па'р'и'ш'-  
в'и'р'и'шн б'в'л'и / х'уд'и' / х'уд'и' // ј'о'и са'д'и'ра'л'с'а' ба'р'нава'т (тв.) //  
што / ј'о'и ба'р'нава'и' ? // с'в'и'н до'и'д' и и'шо' па'г'и'и // атту'и' ф'с'о'  
в'н'с'и'ла'ју (з.л. мн.) // ја'на' п'р'и'ш'ла' / тр'и' рас' то'л'к'и' ка'х'и'д'а (тв.)



аттѣм' я' навѣсу ? // св'яз'ои <sup>-чи-</sup> вузок // н'уѣм // н'ѣту кон'цѣ //  
 хойн прашлаг'оуица // г'тар'ѣс' н'ик'оуа н'и в'ид'ѣа // н'и жам-  
 хѣс // как'ој т'ѣи б'ѣс ? // т'р'ѣ н'ид'ѣ'л'и с'ид'ѣ'л'и т'ѣи //  
 в'ѣл'ѣ (3 л. ед.) / как'е кур'оуа / хал'ѣра // г'д'ѣ т'ѣ мој ма'л'иц  
 заб'ах'ѣр'ѣи ? // ну я' жав'ѣ н'и т'ушиу' в' б'ѣн'цѣ // ај !  
 б'ѣт'ѣи мој / г'ѣр'ушк'ѣ / г'ѣр'ушк'ѣ / с'ѣ г'р'ѣав'ѣ св'ѣт'ѣ // п'ѣл'ѣ  
 (в'д'ѣл'ѣ, в'ѣл'ѣ) г'ар'ѣд'ѣи // в'ѣт'ѣ т'ѣх' кр'ѣс'н'иц'ѣ и п'ѣл'ѣи н'ѣиц'ѣ //  
 б'ѣст'ѣиц'ѣ р'ѣд'ѣ // п'ѣл'ѣн'к'ѣ ск'ѣл'ѣиц'ѣ // сп'уш'ѣр'ѣиц'ѣ п'ѣл'ѣн'к'ѣи // п'ѣл'ѣ  
 р'ѣн'к'ѣи г'д'ѣл'ѣт'ѣ (т'ѣ.) // в'ѣр'ѣх'ѣ // т'ул'ѣт'ѣ (т'ѣ.) // в'ѣл'ѣн'ѣд'ѣиц'ѣ //  
 б'ѣд'ѣи (3 л. ед.) г'ѣиш'ѣ // с'ѣл'ѣн'иц'ѣ в'ѣс'ѣл'ѣ // о ! р'ѣс'ѣд'ѣи п'ѣл'ѣи-  
 ц'ѣ // н'и ат'ѣит'ѣ'л'ѣ б'ѣ // п'ѣи б'ѣн'ѣи / с'ѣт'ѣр'ѣи л'ѣд'ѣи п'ѣр'ѣд'ѣ-  
 ц'ѣ / а л'ѣл'ѣд'ѣи н'и л'ѣд'ѣ (3 л. ед.) // л'ѣн'ѣ т'ѣ х'ѣв'ѣт'ѣи (3 л. ед.) //  
 л'ѣд'ѣиц'ѣ // г'ѣ х'ѣд'ѣиц'ѣ (3 л. ед.) н'и п'ѣд'ѣиц'ѣ // г'ѣ п'ѣ т'ѣаш'ѣк'ѣ т'ѣ //  
 н'ѣ (м'ѣ) с'ѣл'ѣи н'ѣ г'ѣрд'ѣк'ѣи / н'ѣ х'ѣл'ѣв'ѣи // г'ѣ т'ѣи л'ѣх'ѣ г'ѣ-  
 кр'ѣн'ѣс'ѣд'ѣ // нав'ѣр'ѣѣх'ѣ // в'ѣс'ѣт'ѣ св'ѣж'ѣиц'ѣ // с'ѣраг'ѣн'ѣ ат'ѣл'ѣ-  
 г'ѣв'ѣ п'ѣр'ѣв'ѣл'ѣи / к'ѣд'ѣт'ѣи // п'ѣр'ѣк'ѣ н'ѣк'ѣк'ѣ л'ѣд'ѣл'ѣд'ѣиц'ѣ п'ѣк'ѣл'ѣ //  
 б'ѣр'ѣк'ѣи / а н'ѣи к'ѣр'ѣт'ѣл'ѣ (к'ѣр'ѣм'ѣн'ѣк'ѣв'ѣ, т'ѣл'ѣт'ѣл'ѣ, к'ѣр'ѣт'ѣк'ѣл'ѣ м'ѣр'ѣк'ѣв'ѣ //  
 с'ѣ в'ѣл'ѣт'ѣи / п'ѣр'ѣл'ѣу'ѣ т'ѣк'ѣиц'ѣ т'ѣр'ѣв'ѣи // л'ѣл'ѣк'ѣ т'ѣк'ѣиц'ѣ т'ѣр'ѣв'ѣи п'ѣ-  
 л'ѣ // л'ѣт'ѣл'ѣ в'ѣл'ѣн'ѣц'ѣ л'ѣиш'ѣѣт'ѣк'ѣ // с'ѣ г'ѣр'ѣи в'ѣ св'ѣт'ѣу п'ѣв'ѣр'ѣ-  
 н'ѣ //

jěmъ xp'upōmъ traba / am xp'upōmъ // mupōr vaz'au' /  
 mupōj / mōt uim' mupōj // na zam'ēim'au' da v ambār klās  
 (mъ) // mupōj v dgarōt // da idqna m / da v'ig'iu' / n'i  
 uen'ēca / najdū v dgarōt mackām (mъ) kām'uk' / da barkām /  
 da sv'ōkū / yuz'm'abōr n'i namaskāi' // imō kartōm'ka  
 nāgā // bran'iu' // xagōk // zapr'ōk kan'ā // pamr'āc // na  
 jup'k'i n'ātim // bōr'vā d'ē'r'etm // l'ēim // z'ōrnā // sv'ōkū //  
 l'ōn // st'ir'ōk kam'ej // av'ōc // vōtv'ōrtm'j gōt vavōl' //  
 kum'ōnax // sal'ōm'j // za vōr'etm d'ōrnū // a'im'ōm'k'i // d'ō-  
 m'vā // n'ic'ōm // d'im'ōm'ka // na b'ir'ōzō // ut'ōnax // z'ōrnā //  
 b'ir'ōzā // dajōm bōr'vū bat'vū // z'at' // gr'āc // n'at' //  
 an'at' // d'āg'd // sāj'm'uk // l'ōn pr'āl'i // kōi nam'ar'ā-  
 l'i // m'āi' / m'āi' s'ēna // jāj'm' j'ē // m'ān'iu' v'ig'ra  
 da sarp'ōm'ka // str'al'āj' marga // mōjū gāiku // prōm'jū  
 k'ōjū // j'ā rōjū / rōjū // m'ējā // n'ej vadū // l'ej sūdā //  
 gāim'v'ej v nās n'ēt // m'urav'ej // zgarōvā k'ev'ōm' //  
 n'ē vāi v'ig'ōm / stōk n'i yōd'ēlām' // j'ēmat mōm'ka  
 yōd'ēlat (mъ) māk // vāi'āj' sūdā // vōr'etm // d'ōr'etm //  
 j'ēn'etū gāeta // n'ēl'i gān'ēg'ā // q'otraja' (nazb. reki)



астаида' и шмидица // кур'ити'и ж'т'и // на дваи'х тр'и  
 јашинед / а най на п'ати'а // сн'и'ск'и да на д'у'ити'  
 с'и'и' // на јавовиди ма најку' п'ат' глав'ек // п'ут'  
 ма кур'и'и'а // тагда на м'е'с'и'и'у // при'е'жд'и суда' на  
 чет'и'јо' / с'е'и'ан н'е в'ид // пр'и'а'д'ца // кур'о' за ш'е'ју /  
 за ч'е'и' // н'д даи' / ч'а'д'и' // јо'и' ни дајо' (З.и.ед.) в'е'ст  
 (тв.) // в'и'а'и'а д'е'и'ик н'е'т // ја' в'ид на пр'е'р'у'е'н'и'  
 суду' при' цар'и' // нао' туд'а' и п'ут'р'е'б'ов'ал'и на с'и'т' //  
 р'о'з'в'ит'и'ј' д'о'и' аи' пр'е'в'д' ? // пр' пр'а'в'д' нас'е'ств'а // пр'а'  
 ра'и'на ма ни п'о'и'и'у / а то' г'о'т' тр'и'и'ц'ат' // н'ы' (шв)  
 с' в'а'с'и'ј' // с'и'в'ас' най е'т'у'л'д'в'ј'д' да'и' // при'и'ла' к  
 на тар'и'у'с'у // н'и'т'о'в' // ра'и'и'и'и' л'и'ба' в'ид' за м'о'г'е'на  
 в' в'а'с'и' // на с'и'д'и' е' г'а'с'и'к // е'т'у'л'д' п'о'д'а'и' / с'и'а'и'а'  
 и сп'ра'и'и'в'д'и' // пр' кур'о'р'в'д' с'и'и' // п'у'л'у'г'и'л' // пр'  
 то'т' м'е'с'и'у' ни д'е'л'о'ју' (З.и.шв) / кагда' п'а'л'у'г'а'ју' (З.и.шв)  
 п'у'ел'е'т'к'и' / за то' и кр'е'т'к'и' // при'и'ла' при'у'е'т'а'р'и'и' //  
 на то'и' ма м'е'с'т'и' // как' с'а'и'ка' п'и'ас'а'и' // в'о'т' кад'р'е'  
 и' // в'о'т' п'о'и'ка' // п'а'п'а'р'и'д' п'и'ас'а'и' // пр' кур'о'р'к' /  
 д'во'и' // ј'е'т'а'к'д'ј' п'и'а'с'к'и' // ад'и'и' п'е'р'и'т' ад'и'и'и' //

сыр'аги бы в гаридижу // ни брндж п'ес'ни ни поимы // др'а  
глава разд'яриши / и п'ам'ам' н'ам'ар'арши // баграги быши //  
дв'анайцат' вылав'ят // амтеилд п'ам' зот / п'ам'д уваж'алд //  
дружу н'ив'эту // привур'очевна др'а с'ам'я // ум' з'раг'и  
зраг'и зур'ей'а // хад'илд руб'отам (тв.) // в д'евушк'ах я'  
былд с'им' знак'илд // хласт'а'к // хласт'о'й бы'и мур'ев'а //  
бур'ок м'ам'я // машна'цуд' зот п'ей'а // б'им'о н'д'н'а  
и ни кур'иш / зат'о и д'ен'дк накар'ий'а и зам'а'у кур'и'  
л'а / за д'в'е т'ей'с'д'ва // я' м'ей'ан'ку нашла // а ни не'ит'ий'а  
на'д в дв'ил'иш / ам'а утар'б'ойца // я' с'ам' ни во'р и бу'  
р'ор ни луб'а'у // по'м'иш / с'ам'д т'а к'а'у'к'ву ун'ас'а' //  
ам'ы пр'од'ал'а ж'отам / н'ов'о'й ру'б'д (з.л.м.) // за на'гу /  
на'к'а ни на'ку'е'я'и бы // бы'лд сабр'ан'я // и м'ам'а  
паз'ва'л'а / как' я' хаз'а'жа бы'лд // спас'ит'иш' пр'иш'ой /  
зот жив'ов'ны'й спас'ит'иш' // на'з'ыс'та ар'б'ет'иш' // ба'ра'е  
бы'и т'о'жен // г'д' в'ар'д / а т'ин'е'р' с' п'шан'ий'ш'на'й / с'  
п'ей'т'на'й в'ар'д (з.л.м.) к'ай'у // пр'иба'в'ит (тв.) ? / на'ж'  
ш'иш' з'д'ей'ад'т (тв.) ? ни луб'а'у п'ей'т'ка'ва с'у'нд // б'ам'у / в'ид'на /  
о'л'га н'д' б'уд'и (з.л.в.г.) т'ан'ит (тв.) // т'ой'д (з.л.м.) ? // зот  
н'е'ск'ан'ка н'иг'ел' н'е' бы'л / пр'и'уд' (з.л.в.г.) и др'о' по'зд' //

-45-





в'яснѣд за ст'рану // тѣхъ жѣтѣ <sup>-47-</sup> г'рѣш' складу пр'нѣчу /  
бѣиши нѣту // я' с'иасъ пажу х'ат (тв.) / с'иукоб'р' п'ат'  
пр'имасу // куло'с'яд' у'б'ру'д'и'а / з'в'р'но' пр'нѣчу ма'д' м'  
м'аш'д'т (тв.) / и'и з'у'р'ѣ'д' н // в'ѣс'ах'иши у'рѣ // куда' я'  
пр'ѣт'ку тѣ г'ѣ'д' / и'и в'ид'а'и? // и'и в'ар'ѣ / бу'ду' ж'ѣ' /  
тѣхъ и' да'и // в'аз'и'и' г'д'и'а'в'у // цы'т'л'о'н'д'к' в'ѣ'ш'е'ц'ы //  
и'у' / л'а'д'н'а / и'и т'ва'ж'о' г'ѣ'д' в' жѣт'ы'хъ г'ал'а'хъ // куда' тѣ ко-  
рѣ'в'к' тѣ г'ѣ'д' // ст'уп'ѣ'ж'т'и' / я' б'ыл' нѣ куло'ц'ы / тѣхъ в'ѣ'  
г'и'л'д' ж'ѣ' // а'нѣ' рас'к'ѣ'р'ит' в'ѣ'и' б'в'н'и'и'у / к'а'к' м'у'р'ѣ'в'ѣ'к' т'ѣ'  
ш'и'л'с'ѣ'д' ма'д' ж'ѣ' // ж'ѣ' м'у'р'ѣ'в'ѣ'к' х'у'т'ѣ'л' з'д'а'в'и'т' (тв.) / в' р'о'т'  
н'ат'и'е'к'а'л' н'а'в'о'з'у // я'нѣ' т'а'к'ѣ' с'и'а'и'н'ѣ' / у'д'н'ѣ'ж'д' // п'а'к'ѣ'  
в' г'ѣ'в'у'ш'к'а'хъ тѣ / ц'ар'ѣ'у'и'ш // и'и б'ѣ'ж'т'и'с' // н'ас'ѣ' ст'у'л'д' г'д'  
с'а'т' // я' т'ѣ'в'ѣ' н'ѣ' з'н'ѣ'у // в' м'ѣ'т'и'ц'ы / я' д'ѣ'л'ѣ'у / в'з'ѣ'т' //  
г'д' у'д'н'ѣ' тѣ и' п'а'л'а'р'ѣ'с'ѣ' / а'д'н'ѣ' с'ѣ'в'а'к'ѣ'и'н'и'м'у // х'а'т'ѣ'л'д' б'ѣ'д'  
п'а'ш'и'н'ѣ'т' (тв.) // п'а'и'с'к'ѣ'т' (тв.) // а' ш'т'ѣ' с' а'д'н'ѣ'ж' к'а'р'т'ѣ'ш'к'и' /  
тѣ' з'д'п'р'ѣ'р'к'и' нѣту // х'ѣ'г'ѣ' (3 л. ед.) // р'у'б'ѣ'т'ѣ'т' (тв.) и'и х'ѣ'г'ѣ'  
(3 л. ед.) / ш'т'ѣ' цы'г'ѣ'н'к'ѣ' з'д'в'ѣ'р'н'ѣ'р'ш'ы / м'и'ш'ѣ'к' п'а'т' п'л'ѣ'т'ѣ'ш' //  
п'р'ѣ'в'ѣ'д' / и' ж'ѣ' ш'т'ѣ' пр' с'у'с'ѣ'д'н'и'и' г'ѣ'л'и // ш'т'ѣ' ж'ѣ' н'ѣ'л'н'ѣ'и'z  
м'у'т' / с' к'а'к'ѣ'и'хъ з'и'ш'ѣ'л' // ст'уп'ѣ'ж'т'и' с'ѣ'ш'ы / а' я' тѣхъ и'и л'ѣ'б'ѣ'у

хейт (тв.) // в'єк хейоривы и и'и бран'и'и'с' // тах в'от јо'и  
 и и'и с'в'є'л в'ј'а'ст с'и'в'є' // а'т м'а в'о'л'и'ш'и' у'ш'л'о' / д'а  
 ј'а и'и х'а'л'о' х'о'л'е'у бран'и'и'ц'а // а ј'а м'а в'и'г'о'т з'з'а'д'и' //  
 в'и'з'д'є' с'а'и'д м'у'л'є' м'є'ст'а д'а'л'и // с'а'и' б'о'д'д'и // д'а'д'а  
 в'а'с'є' с'а'и' с'а'б'а' и'и а'б'и'д'є'л // з'а'м'л'а' о'с'а' ј'а'в'о'в'н'а //  
 ј'о'и з'а'р'є'л // ј'о'и к'у'п'и'л // в' н'а'є к'у'п'л'а'н'д / д'є'н'г'и  
 с'о'р'и'и'ш'и // д'б'є' д'и'с'а'т'и'ш'и // д'а с'и'м'а'к'о'с'а // в'о'т х'о'л'и' /  
 у'д'и'и к' у'д'н'о'и х'а'д'и'л'и / а ј'є'т'ы'х л'у'д'є'ј и в'є'к и'и  
 у'в'и'д'и'ш'и // р'у'с'п'о'т' д'а'с'т' и н'а'и'и к'а'н'а // н'а'д'а с'у'т'у  
 г'а'р'а'г'т'в'а н'а'в'а'р'и'т (тв.) д'а м'а'и'и с'и'є'ст (тв.) // с'у'п'  
 с'в'а'р'и'и'ц'а и п'а'м'и'с'о'и г'а'р'а'г'и'к'а'в'а с'у'р'є'й'ц'а // и'ш'о'  
 в'д х'л'а'в'и' п'а'р'а'т'к'у и'є'т // в'ј'а'л'и'с'а з'д' н'и'є'к'у (т'е'а'и'ш'е) //  
 п'а'є'т'у'х с'а'в'о'д'и'а н'а г'и'р'а'д'у // и'ш'о'г'д н'а'х'л'а'л'о' / з'а'т'о'...  
 (п'о'э'т'и'ш'у) // д'у'б'р'о' т'а с'п'о'р'т'и'ш'и // и'ш'у с'к'о'р'д т'и' п'а'с'а'д'и'ш'и  
 ч'б'є'т'и'т (тв.) // с'у'п' с'у'с'т'р'о'и'т (тв.) // в'а'д'а с'и'л'а'є з'а'к'и'и'ш'и (З.л.  
 е.г.) / а и'ш'о' и'є'т'у и'ш'о'в'д у м'а'и'а // а'т к'у'б'о' ? // а т'и'  
 п'е'с'в'о'т'и' и с'и'а'т'и'к'и // а'н'д' о'р'є'л'а'ц'и'и' в'о'д'и (З.л. е.г.) д'а  
 с'т'а'к'а'н'д'и п'р'а'д'а'јо' (З.л. е.г.) // и'и ч'є'л'и'ш'у к'р'у'ш'и'ш'у и л'и'т' (тв.) //

ja' н'и запра'в'ица / а смут'и'л'е'д // хат'е'д в ма'л'и'н'к'и'ц'и / а  
 ви'и'д'я в ба'л'и'ш'о'й // ку' / н'и му'е (тв.) кат'а'т ~~тв.~~ // тв'и' та'к и  
 н'и п'у'е'б'и'ш'и мн'е' // э'т'о' п'ас'т'е'л'у' т'а' з'в'о'н'и'ц'и // да' и с' в'и'х'т'а -  
 ра'м'и п'у'д'и'ца // тв'и' и'ш'о' н'а' м'о'л'е'д' ? // тв'и' и'ш'о' с'п'а'л'д' ? // и'т'о'  
 д'о'б'р'о'и м'а'е'т'а' с'в'а'й'и д'и'р'и'в'е'н'ск'и'и // т'ра'в'а' та'к' о'р' к'у'д'е'н'д' //  
 ко'р'е'н'и (п'о'т'о'е'н'ск'е' м'у'ра) с'т'а'я' (з.ч.мн.) // м'у'з'ы // н'а' к'ас'и'л'к'и //  
 н'и р'у'к'а'и (тв.мн.) // х'т'о' ? // та'к' ж'а'к'и' б'о'л'и'ш'и о'р'е'н'и' п'а'м'у'г'о'л'и /  
 р'у'б'а'х'у' н'а'д'а' б'ы'л'а' т'а'м'у' д'а'т' (тв.) / х'т'о' м'н'о'г'а' п'ас'т'ра'д'а'и // у'б -  
 р'е'з'а'н'ы г'ас'т'и'и'ц'ы // в' б'а'с' з'в'и'в'а'т'а' ба'л'а' (з.ч.мн.) // к'ру'ш'о'н'ка  
 -х'л'е'б, н'а'к'р'о'ш'е'н'н'ы' в' м'о'л'о'к'о // тв'и' н'е' в'з'и'л' ? // м'о'р'е'н'и ц'е'п'е'и  
 (з.ч.ед.) / та'и' в' г'а'р'и'ж'и' // к'ру'ш'и'н'ка'и к'а'р'т'о'н'и'ц'к'и' с'в'а'р'и'т'  
 (тв.) // и'х' в'ы'х'е'т'и'т' и'ли' р'аз'р'е'з'а'т' (тв.) // та'и' ж'е' м'а'л'а'г'о'  
 н'а'л'и'т'а' ? // о'р' к'ру'ш'е'н'к'и' о'р' и'к'а'т'у' // ц'е'л'а' б'л'у'т'к'а' н'а'л'и'т'  
 (тв.) // в'ы'х'о'д' (з.ч.мн.) с'к'р'о'с' с'а'т'и'и'ц'у' / д'в'а' б'ы'л'и' в'ы'ш'и'ц'ы //  
 а ж'е'т'а' б'о'г'и'ц'у' з'а'к'л'е'и'т' н'а'д'а' // д'в'и'о' // б'ы'л'а' в'ы'т'и'к'и'и //  
 б'е'и'и'ц'у' п'ри'д'и' в' н'а'и'ц'у' с'т'а'р'а'н'у' // р'е'ч'е'н'и' с'а'к'а'и' // т'а'г'д'а' ж'о'и'  
 с'т'р'у'е'н'е'т'и'ц'у' / к'ру'ш'и'н'к'у' // м'а'л'е'н'к'а' а'е'т'а'ф'и'ш'и // тв'и' с'в'а'р'и' и'  
 н'и с'т'у'е'т'и' // 2 з'р'и'ш'к'и'и н'и' п'о'д'и'ш'и' м'а'л'о'т' (тв.) // та'и' н'е'  
 т'у' б'о'л'и'ш'и' б'о'и' ? // б'о'б'о'в' // ц'и'р'о' (з.ч.ед.) / ж'е'о'р'и'ш'и' а'е'т'а'и'ц'и'ца' //  
 с' с'а'б'о'й' и'и' с'в'а'р'и'о' (з.ч.ед.) // п'о'д'и' (з.ч.ед.) // и' и'ш'а'с' п'а'т'у'ж'е'  
 к'р'ы'ш'и' (з.ч.ед.) // п'а'т'у'и' // ж'о'и' п'е'в'и'л' с' д'е'в'у'ш'к'а'и' // ж'о'и' к'а'к'о'й'  
 о'т'ра'ш'и'о'й' //

эва сол' н'и маја / да ругуи' // в гарук'и ма крѹи'на  
 сол' бѣла нас'ейна // за сол'ю // а ја вичавају в  
 р'ишато // рѹк'и ма да картѹи'к'и / и н'и амаи'т (мб.) #  
 пал'ы // вѣи'ест (мб.) // хум'ейд ја бѹк'и ма змаз'ат  
 (мб.) / да кагда пал'к'и (палку) палрас'ит (мб.) в'ѣтраи //  
 даид н'и змаи (З.и.ег) свѹѹѹ // гарас добрѹ // дрѹи дуиој  
 јав'и'а'е' // за ушаи вѣтр'и // как добрѹ / так н'и хѹ'а (З.и.  
 ег.) рад'ит'и'а'еј к'и'м'ут (мб.) // эва картѹи'к'а с'и'ае свѹри'ца //  
 н'и при'вѣи'шѹ // вѣи'ца гнѹ'ца // пазв'ит (мб.) јѣј грава р'ѣ-  
 зѹт (мб.) / а то н'ѣ'ѣку тан'ит (мб.) и дрѹр н'ѣт // ма'а' на' в'и-  
 т'ер тудѹ // тр'и туд'ейд атр'ѣзѹт (мб.) // со'аи ма н'и'и'и'и'к'а /  
 лѹрѹи сал'ит (мб.) // ко'си ма н'ѣ' в'з'а'и // вал'јѹ пер јѣт //  
 до'лго н'и'ѹ // ку'ей при'вѹј / пѹтој ку'ей // паздѹ за лѹ'а'а  
 а то' ш'аи // хѹ'ѹр пер'а'и'к'а во'аи (во'ае) карѹѹи / н'и'и'а'да-  
 л'ѣ'и ат карѹѹи // а то' кра'еи (З.и.ег.) // пал'ѹѹу карѹѹи  
 травѹ да тѹс'т'ѣ'у / а вѣ' зарма'т зарѹи'ит'и // ку' / гато'ѹ //  
 да'в'ис' (недавно) ја сватр'ѣ'а / ишо пр'ѣ'к'а // пазавѹ // вал'јѹ  
 јѣш / пѹто'ѹ // пѹсѹи'ит // ја да'в'ѹѹ пригато'ѹи'а јѹѹ // д'ар'и  
 да јѣш // ја со'јдѹ / паздѹ ет'ал'ит (мб.) / ма'р и х'ѹ'ѹѹ (но'ѹѹѹ.





и с л'яткај пр'им'асу // тай и машыну прадају (з.л.мн.) // с к'нй-  
 -чибуѣт' и куп'ил'и ф' парт'иу // кан'а н'ет / а машыну куп'ил'т  
 (тв.) // за што ж'он одда ? // в л'он'и быд' паласа // ја и  
 в свакој нахоу // машыну запрама и пуѣхад // м'лако  
 пувоѣ // тр'и пул'енд утр'ѣздт<sup>(тв.)</sup> пада / н'ѣску тап'ит (тв.) на-  
 да в'ѣт'рам // н'и пус'ет (тв.) намул'т (тв.) // дв'ѣ м'аку-  
 р'инк'и (два маленьких хлеба) // што дв'вад н'ѣ быд' ил'јин-  
 екај етуѣт // два р'ѣза т'ол'к'и / тр'и пул'енк'а и в'ѣд'и  
 (з.л.ед.) // на б'ир'ад'и буд'им р'ѣздт (тв.) // Ан'ис'е! - сват.  
 ид'и на р'ак'у // шуду над'ѣну (з.л.мн.) да картан тагда /  
 да крас'ил' ш'ил'и с пет'ва / на шуду / ф' каво н'ѣт су-  
 койнда картан / што дош и'и мат'и // д'а'и'цы и п'ерш'ат-  
 к'и // т'о в'ѣр'инк'и // рукав'и'цы с х'ѣст / што'бы д'а'и'цы  
 н'и дра'ил'е // пуво'ј'ник и платк'и' мас'ил'и // на'с'т'ид' н'ѣ-  
 с'и (з.л.ед.) пуво'ј'ник // г'лаву на дв'ѣ кас'и / тай зав'ѣжу  
 (з.л.мн.) / да п'ут пуво'ј'ник // на-ст'ар'ем п'ир'ѣд'ник / а  
 на в'ѣш'ом ф'артук // над'ѣд' сарафан / зав'ѣд'ом п'ир'ѣд-  
 ник // куб'ров'и плат'и // как'и тай сабр'ан'ја // кушак /  
 а т'о падуш'ивал'и / суд'я в'ѣр'ованк'у в'живал'и - ѣтд гайм'ик //  
 т'ол'к'и др'ѣт' и'и с'ѣр' / ана пада мн'ѣ // тай к' ет'ѣн'ки с'ул'онд //  
 каз'ѣк - койт'арк'а ф' т'ал'ју ш'ил'ас' / кур'от'ин'к'а // х'ѣр'ку д'ѣ

с'їет(тв.) || а то ја мах загавајѣд / што с'амы иеиукайт'ис' ||  
 в'ирит'ош к ил'їи || тк'ош с'амы || ја д'їидл'д зр'ош || да /  
 н'ил'їц'еи к'одити || мн'ї ма / ај тошма / мн'ї как' д'їил'ор ||  
 пажу д'сруват(тв.) || ишо м'лат'їт(тв.) гр н'їк'т / магда  
 ит'їт(тв.) м'л'от(тв.) || мада з'вн'їт(тв.) / иго'скај / з'їм'лат'  
 кај || в'о / н'и иго'т д'їид'ї / на такој пур'ош кар'їица  
 адн'ї (сиритал) || парка / мада з'д'їиса || раз'д'їаїиса || захва-  
 раї || пр'їат' || в'р'їз'д'їат' || н'їт' || н'їас'їт' || а ја как'  
 з'д'їал'їц'ї / з'д'їал'їц'ї / паркар ув'їд'їал' || на зр'їз'ї ишої ||  
 тр'ї в'арет'ї || д'їак'ї || д'її ка / в'їт'ка / н'їх'енка || з'їуб'ї  
 н'їн'ї || л'їїд(ил) / с'їатр'ї н'їд'їд'їїал' || н'ї / н'ї з'їн'  
 ма (на по, на з'їм'ї) || пр'їїт'кај || вада пр'їт'їк'ї(з.л.ег.) ||  
 ја в'д' д'їар'ї с'уд'їал' || п'їт' кур'ор || н'їїд'ї(з.л.ег.) ма к н'її ||  
 д'ї'їн'їц'ї || ч'їс'їал'ї з'їат(тв.) || да аб'їт(тв.) н'їл'її / на-  
 г'ї ма ст'їрт' || рад'їга || на т'їл'їц'ї з'їл'ї (з.л.ин.) ||  
 и з'їл'їг'ї н'ї д'її (з.л.ин.) н'її — б'їз' о'д'їн'їц'ї || л'їн'!  
 л'їн'! — з'їат. / л'їн'ї! || в'їц'їал' / в'їц'їал' || л'їш'їт' д'ї-  
 в'їз'їал'с' / св'їїї карт'їш'їк'ї ст'їп'їал' || к' н'їїк'їн'їц'ї  
 н'їан'їц'ї и в'їїїк'ї н'її п'їд'їш'її || ишо карт'їш'їк'ї  
 кан'їт(тв.) з'їт'їал' с'їв'їд'їїд' || гр'їо' с' к'їн'їш'ї || н'їт'



-55-

н'и б'уду еп'ат (тв.) / еп'ану // м'ей'н'ицы кан'и б'или /  
 т'р'и'ета пуд'ор б'или в уди'о'и и др'о'о' убаб'рай'и / саг'ег'и //  
 ут'ин'о' (3 л. ед.) // да ж'ет'ат за'пр'аз'и та д'и'и'н'и'и' / в  
 б'я'т'и'н'и' та п'ев'о' (3 л. ед.) // ма'и'н'и'н'и' л'и'т'а к'р'и'д'е  
 (3 л. ед.) // што' жа'н'а та'и' в'з'а'р'и'и' ? // а к'а'к н'а в'с'т'  
 е'д'е'ш'и // а у'и' та т'и'п'е'р'и' ка'ко'у' // а'т'ш'а'н'и'д'е'  
 а'т' н'е'г'и'и' // на'д'а и ж'ат' / и су'и'т'и' <sup>(отом'и'т'а)</sup> / и ма'и'т'и'т'  
 и н'е'г' (тв.) // а ж'е'т'и'и' н'е'м'е'д'и' та // б'и'е'д' за'в'а'к'а  
 та х'ар'о'и'д' / па'т'ар'а'и'д' // м'и'ш'о'к // да'й' жа'н'у' су'и'т' /  
 ко'д'и' х'о'ч'е'ш'и // ма'и' / та'к' и'ш'о' и'ш'е'н'а // ко'т'е'в'и'к' та д'р'т'а'  
 б'а' ? / к'уда' т'ы' б'ар'на'в'а'т' (тв.) на'е'д'у'и'и' ? // и'ш'т'о'б'ы' л'о'г'д'е'  
 (л'е'т'о'с'т'ь) да'и' л'у'д'а'и' // с' в'а'и' б'и'с'е'д'а'в'а'т' н'е'к'а'г'д'а // ну' /  
 о'л'г'а б'и'л'а т'у'т' к'р'и'ш'о'ц'и' / ра'сп'и'а'к'а'р'и'и' // е'т'ы'н'на б'у'д'и'  
 (3 л. ед.) е'ва'н'и' // та'и' ка'п'и'у' / та'и' ка'п'и'у' / я' на'к'о'д'и'у' //  
 до'и' // е'к'р'и'п'т'а'й'у'т' в'и'р'о'ф'ка'й' / ко'д'и' // к'р'и'г'у' / што' к'у'р'и'  
 ц'у' на'са'б'и'т' (тв.) / жа'н'а што' в' а'з'у'р'и'а'х' на'д'е'й'а'ла // су'и'ш'о'и'  
 б'ы' да' ра'е'к'у'ло'и' // я' и за'б'ы'д' // п'и'а'к'а'т' (тв.) на'д'а с' е'т'а'й'  
 ж'е'з'н'и' // до'и'ш'а' / к'у'е'к'и' // па'н'.' - г'в'а'т' // б'ар'на'в'а'т' (тв.)  
 т'и'б'е' н'и' б'ы'т' // з'н'а'и'т' / о'и' ра'б'о'т'а'р'и'и' // т'р'и' та'  
 т'у'л'е'н'д' // в'а'и'а'й' е'х'а'д'и' на'б'ар'и'у' // е'п'и'н'а та' на'д'на'л'о'к'и' /



на пуч'т'ей'и та на муч'о' и сп'ят (тв.) // с' ю'и разбран'и'орш'и /  
 та'у'е' и ит'и'йт (тв.) // я' н'и в'инава'йт'и' / ва'ей'ли'и' а'д'а'ж'о' (3 л. ед.)  
 ед.) / а' я' в'инава'йт'и' // х'е'т'о' г'д'е' г'о'б'е'д' (3 л. ед.) // н'их'т'о' н'и  
 м'о'жет' е' м'е'ст'а // с'уд'а' в'ы' па'ста'в'и'ли'и' // на' б'и'ра'ли'и'  
 ст'о'к' па'ста'в'и'ли'и' // пр'о'т'ив' г'е'т'к'и'на'и' та' п'а'к'и'на'и' та'  
 п'ла'ст'и' // г'а'йд' г'р'е'я'к'и'х' с'е'й'ма'н' // в'ы' н'а' б'ра'и'и' к'а'р'зи'  
 на'ш'и' (ц'е'т'ка' г'ид' г'е'са'ни'и' и'ва) // пр'и'ш'о'у'и' к' на'и' // т'о'т'и'  
 т'а'н'д' / т'ы' н'и' б'ра'д' к'а'р'зи' а'т' на'с' ? //

№4. Петрובה, Маргара Продрисовна, во село, род. в  
 до ки от Вирои около 120ва.

та'и' и ду'м'о'р' та // ку'зн'е'и' // дав'т'о' е'т'а' г'р' г'е'в'у'ш'к'а'х' // о'й /  
 па'с'м'ат'р'е'я' в'т' т'и'п'е'р' // за' ма'е'г'о'р'с'ка'и' за'е'т'а'в'у' # г'ар'о'д'н'и'к'и' /  
 г'ар'а'и'с'к'и' а'г'ар'о'д'и' // в' в'а'е' та' в'и'т' к'ва'рт'и'р'и' х'ар'о'ш'и' ? //  
 ку'п'а'й'и'с' / г'р'е'и' ку'п'а'й'и'ца' / г'е'в'у'ш'к'и' // г'у'п' (р. мн. "дубов") // с'  
 в'и'л'и'и' ма'л'з'я' ку'п'а'й'и'ца' // к'а'й'и'и' в' в'о'ду' // л'е'т'а' / з'и'л'е'и' и'  
 па'т'о'и' в'а'е'и' // и' у'б'о'й - о'во'и' // за'в'е'е'и'и' // н'е' / в' ба'л'и'ш'и'  
 ма'р'о'з'ы' х'о'л'а'н'а' // г'д'е' м'о'х' та' ? / па'р'т'и' г'и'и'и'и' за'л'и'п'а'т'  
 на'г'д' // с'м'е'г'д' м'и'о'г'д' ма'м'и'с'о' (3 л. ед.) // ма'л'о'д'н'и'х' у'г'а'н'а'й'у'т'  
 в' л'е'с' // в'о'т' ма'л'о'д'н'и' та' п'о'х' // на'с'и'л'д' в' п'е'р'е'в'ла'д'к'у'  
 (мал. дер.) ма'ма'г'о' // ду'ш'а' ба'л'и'т' // за'м'к'и'и' п'ла'х'и' // н'их'т'о' //



ну пробуу с палтароі васькой кракарш'ит (тв.) пародс / каро- 176  
 ву // дв'є каровы / боравы в'исноі уд'ил'и // то таво ни хватає  
 (3 л. ед.) / то друговд н'идаст'атк'и пришиа оу казанску // брат  
 харош'иву / етип'єннуву / на поист провацайт // с шмстароі  
 д'ат'ай астал'айт / а јєт'ых д'ит'єј руды хви // ја в'єс'ил  
 соіт хој'и (3 л. ед.) // ко'рм'д (3 л. мн.) // тай харашо / славно //  
 ав'єц пас'о (3 л. ед.) // гн'єт'ин'кај // п'лат'ја цв'атноі / крас'и-  
 в'єје // душа в'алнавалас' // с кварт'ире на в'єгем'ант //  
 куровны д'єн'г'и јє аста'рши // дал'єд в'аламт'ийн ујєхн //  
 кат'д абратна иг'о (3 л. ед.) // зајєд'д (3 л. ед.) // к т'ошмн ха-  
 т'єй д'євалку априд'ил'ит (тв.) // јєт'єс'и јон дајєд'и (3 л. ед.) //  
 буд'д (3 л. ед.) паст'лат (тв.) на нагај'ствд // го'рд // р'иб'а-  
 т'ийк'и // ој тошна! оу пријут! // абуты / ад'єты буд'дут  
 јий // ко'рм буд'ит // на пал'ам шатај'ца в'єрна харашо //  
 н'и знају / когда ам'т пријєд'у (3 л. мн.) // залхоє // с шмст'а-  
 роі д'ат'ай гарка аста'рши // оу т'ад'а с'ирон тай  
 аста'вл'єн // л'ип'ошмн'ык // јєј с'ивод'н'д н'и дајт'ит (тв.) //  
 в'арн'ис' // асл'анш'ы с јєтај јадоі // ма'єс'д / гд'є јаво  
 в'рат (тв.) ? // ма'лако / што вага // пагз'овк в'ис'иц'а // на  
 с'ивај // два ко'рш'ив'д бо'лш'и в'єт'јє (3 л. ед.) // крахт'ийн  
 х'єв'д н'єт // на му'ж'и // нап'єс'ил'и гд'и бр'єс'ил'и // в'два

дн'а и с'я'от'иш // а тр'и'цат' с'ей рубл'ей // д'ей'ик та  
 н'им'айд / а хл'ёба та н'ш'ов'а // ну'ём да п'ажу з'нат' (тв.) //  
 на т'им'ей'ки // в'ят'ид'а и п'аст'ав'ил'а ф'к'ий'д'ец' // а то  
 так'у да'л' и н'ёст' (тв.) // с'ул'ом // т'ой на'е у'ст'ав'ля'ив'а'й //  
 сл'анек'и // а'д'им'а'ко л'ой'м'т' // ш'то т'а с' т'им'ей'ки да'л'и' //  
 на кан'а // в' б'ёды зав'ёр'нут' // в'с'е'ю'ки' / да с'а'ма'ва  
 б'р'у'ха // наб'ра'д'а с' е'уб'о'й // з'е'ол'т'и ду'р'уб'т' ф'р'кур'а'т'их  
 пак'и'ов'ан'и // в' ам'бар' за п'о'уч'о'м ж'ад'и'л'а // в'т'ис'и (возле)  
 з'р'а'д'ак б'ыл' // в'т'ил'и т'ва'й'их // н'и'ю'д' б'ран'и'л'д'с' (тв.) // в'а'д'у'  
 б'ра'д'а // у / ка'ка' б'а'ро'н'д' // я'я' р'е'й' с'ой'и на'с'т'и'л'а // ш'то  
 та тако' / к'а'к' т'ум'ан' / н'и до'ш'л'и // п'ир'и'р'е'з'ан'а'й да и  
 в' б'ай'ках // на'д'а ма'л'и'м'н'а'га п'ала'м'а'т' (тв.) // к'р'е'п'к'о'у'  
 х'ар'о'ш'о'у' с'а'хар' // н'о'с' е'н'и' (3 л. ед.) // ш'то в'т'и' зак'р'и'ф'ан'е' //  
 с'а'л' / н'о'с'и с'ла'т'и' // как' да'л' а'п' на'е за'т'ы'л'к'ом // с'и'д'и' (3 л.  
 ед.) и в'и'н'и'ца / з'е'о' з' за'т'ы'л'к'ом в'а'р'д'а'и'ц'а (возмат) //  
 з'д'в'и'ж'и'л'а / п'а'ц'а'ва'й'л'а // д'и'т'о'на'к' в'т'и' в'т'и' з'д'ар'о'ва'й // и я'й'и'  
 и ма'л'а // а к'о' а'у'д'а'и' п'р'и'д'о' (3 л. ед.) / п'р'о'е'и' (3 л. ед.) к'а-  
 р'у'ш'ку // ф'р'т'у' в'з'ду' п'ам'о'с' // н'и д'ир'а'го' (3 л. ед.) // ма'л'-  
 с'ы'ш'ку // на'ку'ло'т'а (3 л. ед.) // ю'цо' в' к'а'ш'у // р'аз'ма'з'а'л'а // е'н'а'с'и'  
 на р'а'р'у' / в'о'л'а'й // п'ла'зи'и (тв. ил.) // ю'и'р'и'т'и' на'д'а т'ас'к'а'т'  
 (тв.) //

жагад'ішка // т'ин'ер' та ш'а'к'и / раск'ішшы ур'еб'і // л'ой'а  
 ко'са (3л. ед.) // в на'с т'ру'юм н'е'т'у // та'к т'уда' и ун'ис'ой  
 в'ай'ы // дво'је в'ай'ы // по'р'ш'и е' с'р'ак'і' ун'ас'і' / по'к'а'  
 в го'рад'и б'ыл'а // л'е'т'ас' ута'ш'ы'л'и // сад'і'с на ст'і'я //  
 ја б'уд'у аб'е'д'ат (тв.) // е'ид'і' / до'е (зват.) // па'ст'а'в'і'м'а  
 на п'ут'і' / на дар'о'з'и // навар'і' та'ко'ва е'ю'а / св'о'к'а / шар'  
 ко'рка // в'л'е'ј' м'і'е' / ја па'ж'а'ба'ј'у // па'ј'о'ш'т'о'ј' х'л'е'б' в'ы'б'р'  
 на // за'ш'у'т' в'ы'ш'д'у'д' т'ро'і'к'і'на да'к'а // в ба'л'к'і'м'а  
 и на'хо'д'а'и'ца // да'ва'ј' па'ку'ш'а'н'а / м'і' (мн) н'и вар'і'л'и ф'ра'  
 ра // кра'сна св'о'к'а / ба'рка'н / да е' бо'б'а'и ва'р'і'а // хар'о'  
 ш'ы' / е'ла'т'ка'ј' ф' сл'ан'ск'их / му'ко'ј' за'пра'вл'а'н'а // сал'і'л'а  
 а'му'р'ы' та? // ка'р'і'ш'к'і' та н'и с'і'е'ст (тв.) // у'т'ра'м  
 та'р'е'і'ку в'ы'х'л'і'б'ла б'і'с х'л'е'б'а и с'і'к'а'с // т'ин'ер' х'л'е'б'а  
 н'и жа'д'а' (3л. мн) // за'хо'п'у б'і'с ст'і'ка // за'п'л'е'ш'н'и'ца ко'в'а  
 к'і'т'і'е'н // ја с'і'е'на'ј' // за'н'а'л'и р'е'ш'і' у'т' ку'во' ? // і'е'ј' <sup>на'лас'а</sup> <sub>→ у'к'е'е</sub>  
 на'с'т'а'т'а'т' (тв.) // а'с'д'е' ф'на'ш'к'і' ? // а што' л'ан'т'а'ј'к'і' та? //  
 бра'н'і'л'і'с'а с' на'с'т'і'н'ка'ј' // та'ш'и ишо' ф'ч'а'ш'к'і' а'ст'а'р'ш'ы //  
 на'лас'а'т'а' та'ка // ја'на' сл'а'ш'ч'ы // ка'к' ку'ма'к' кра'сна // што'  
 та ку'т'о'на'к' та? // е'то' б'уд'і' (3л. ед.) ч'ы'т'а'т' (тв.) // за'ш'у'т'





дайла // како та фригур'ина пулохвина в май'ца // ма'к'иха //  
 шл'й на ефрун'ийк'и / вот здр'е'ин'ка и набралис' // с тубо'й та // во  
 ду'ра при'е'халд // јан'и на хлаба'ју (3 л. м.) // дава'ј ло'шк'у / п'ас-  
 ка'ј што л' буд'у? // ш'ш'ш' вар'и // н'е'ту му'к'и за'правл'ят  
 (тв.) // н'е'ту кр'у'н / два' раска' кай'у свар'ийла // да'й'ныи та'к'и  
 адр'а'ны // тагда' та м'е'й'ин'к'и б'ыл'и хур'о'ш'и // с дру'тара  
 д'е'ф'ки н'и при'т'т'и буд'и (3 л. ед.) // јо'ј н'и на'д'е на та'к'а'ј  
 в'е'т'ир в'ыхад'ит (тв.) // пр'е'т'ены ду'рак'и // пр'е'т'еди та'к'а'  
 нар'е'с'и'д б'ылд // з'ят' // во др'а'ка'ј старал'ы дру'га нар'е'с'и'д //  
 е'ш'е'от в'ор'ет // а гавар'и (3 л. ед.) на най'шы'ш'у // н'е'ту при' шл'а'  
 н'д'а? // в'о'је'хад'иш'и в дай' ка'к'у // тух'ан'д'к'у вган'а'ју д' сто'  
 рубл'е'ј // о'к'ун' да ш'к'у и ј'е'и // ш'к'и ма'лд // прас'о'н'ны // п'а'т'  
 рубл'е'ј та'к и есо'р'илд / та'к и залат'ийла // в ш'ан'а' вустр'е'ј  
 зу'б'и // т'ы н'е'б'ылд за калуб'н'ийка'ј еу'ш'о'ц'ы на ад'и'нд'ичат'ем  
 кар'о'н'и // ну'ј'е'ј зат'о б'л'ий'е'к'а // на хар'о'ш'ды л'и пак'о'у  
 кас'ит (тв.) ал' на пла'хо'ј трав'и // а т'ы в'ид'алд кар'о'др д'р  
 ска'н'и'й (назв. дер.) // стр'а'н'ныи та јан'и // а т'ы б'ы в'ис'ко'ј  
 п'а'л'ад'е'йд // та'и к' кл'ад'виш'дыи ш'а'е'е'л'и мно'г'а // с'а'ш'ы'на'ј  
 н'и в'е'ст'к'и гавар'и (3 л. ед.) // на'д' нас'о'и кар'ш'а' н'е'б'ылд // н'и  
 кл'ад'с'а' ј'и'и до'с'ет'и / скат'ийн'и // в'о'ш'ы с'ј'е'ли / др'а'к'у

скат'ику пуга'и и нахва'ят(тв.) // ко'и ваши'ви нахва'риве //  
 л'етос'а н'и(шн) за р'ик'о'ј п'и'и // пуша'д'е'ј е'ко'к'и  
 наета'и'в'и'на б'и'ла // с'е'на ф'ер'а'и // п'а'р'т'и'ју з'а'т' з'д'ар'  
 п'а'и // и н'а'ш'а'ј кар'о'в'и б'и'ла на ш'е'и б'о'и // ка'ш'и'к'и  
 х'у'д'и'и'к'и х'у'д'и'и'к'и б'и'и // т'и'д'е' м'аш'а'ју да? / п'у'д'и'  
 расп'и'ли'и // д'о'в'и'с' п'а'в'и(шн) на р'е'з'а'и // а'н'е' и'и з'д'е'н'а'ју'  
 ча // и'а' в'и'с'а'хи'у (з.л.м.) к'у'д'а'ј // ма'л'и'и п'а'в'а'д'о' (з.л.м.) //  
 ја'ко'и и'и е'та'ја (з.л.м.) // п'у'с'т'е'и'д'и'и // на сва'бо'и т'а х'у'т'а'  
 р'и // ј'е'т'а плаш'а'йт'ка б'и'к'и'ш'е'на да ка'п'а'и(тв.м.) //  
 та'и и ма'са ј'е // ф'р' п'а'в'о' м'а'са ј'е // на сва'ш'у' // ја'на'  
 та'гда п'о'с'и'ш'а'и // ка'гда п'о'д'е'т т'а ко'ш'и'ца? // п'а'з'д'у' к'  
 св'у'з'о'ј // д'е'и' п'р'и'ш'о'и // и'д'е'у'ш'и'и л'и ј'о'и та'ба'к'у'.? // и'у' и  
 в'е'т'и'р с'и'в'о'д'и'а // е'т'о'г'а // ф'р п'о'т'р'а'и т'о'р'у'ш'ка // с'т'е'н'к'и  
 сп'ра'в'л'е'н'и д'е'е // с'на е'т'о'г'и м'а'т'а'т(тв.) х'у'д'а // и'у' спа'  
 с'и'д'а за с'у'п // ја'на' п'а'м'л'а'р'и б'и'ла // п'а'з'д'у' / ја' и'ш'о'  
 с'и'г'а'е т'а п'у'д'о'ж'и'у // ја' п'а'з'д'у' х'е'а'т(тв.) а'н'а'т' // ч'а'п'ка  
 п'р'и'д'е'т'а / ч'а'п'а'је (з.л.м.) м'и'е' г'у'л'о'к // х'у'д'и'у // д'у'и'и'а и  
 и'а' сп'р'а'ш'и'в'а'и'ца // т'а на'к'о'с'и'ш' // ш'т'о п'а'л'а'н / и'и'к'о'в'а  
 и'и ба'и'ца // з'д'е' п'е'т'и и'ш'у' о'е'и л'и'т'р'а'ф с'и'е'т(тв.) //



и как мнѣ хвѣтъ з'дѣс' науки //  
 з'дѣс' цѣнај тѣснај пут' прискѣрѣнај /  
 малу л' јавѣ ја пријат'и //  
 зрач'ит'и мѣ твој мучкѣрѣбу /  
 тирако мнѣ пранаест'и //  
 кадга јављуе' к лицу дрѣстѣву  
 адгај за прѣст' свају ат'ѣт //  
 пагдај ја окаяну / пагдај // пагдај'и'и / д'ѣт'и / пагдај'и'и //  
 кадга прѣстай'еш јерѣ прѣстѣлу  
 и за м'иш'а тѣ дај адѣт /  
 с'в'ѣд'и м'иш'а пр'страшу раднују  
 и ма'ву мнѣ з'дѣс' пакаче //  
 ја страв'и'ица д'ѣ пр'ѣа чужаја /  
 замил'а н'и рѣд'има маја /  
 а таи страв'а маја раднаја /  
 таи мој ат'ѣу / маја с'ам'ја //  
 таи н'ѣт н'иш'а'и / каздрѣнаја /  
 таи ел'ѣвѣ вѣр'ѣаи н'ѣ м'ујут /  
 таи н'ѣт страв'аја / н'ѣт ст'иш'аја /

адн'ѣ лши радас'т'и т'ак'уѣт' //  
 прац'и в'им'ѣи мн'ѣ у владѣт'к'и  
 м'им'а даст'оѣну пакасеѣ /  
 хат'а гр'ах'и май в'ел'иц'к'и /  
 но пакаж'ан'ја р'екасеѣ //  
 упр'адр' т'ин'ѣр' мајоѣ суд'боѣу /  
~~от~~ с табоѣ гр'ѣу п'ел'из'н' ја пр'аплыв'ѣу //  
 храм'ит'и м' маѣ т'ѣ н'иук'ѣр'н'иѣ /  
 др' пакоѣ в'ѣ'м'ам' адд'ах'н'иѣ //

— " —

вот' ж'ѣта м'ѣста м'и п'ѣм'и / пагад'и //  
 што ур'ѣло зак'он'ѣѣн'и (З. л. е. г.)  
 т'ѣниѣ з'вои камакалодр' /  
 ж'ѣт' рад'н'ѣва пр'аван'ѣѣу  
 стр'ѣт' дал'иѣи и стр'ѣт' з'рабодр' /  
 м'ѣн'ѣт' з'ѣрт'р'ѣ с'ѣ зар'ѣѣу  
 ја ур'ѣѣ тах'иѣи п'ѣд' ет'ѣи //  
 падр'тар'ѣѣица ет'ѣѣ прац'иѣѣѣн'иѣ /  
 с'ѣ св'ѣт'ѣѣиѣ унакоѣ //

ни атѣцъ / ни матъ радехѣе  
 ни паплатѣютъ мада мнѣ /  
 и на грѣбъ фукѣ купѣяѣ  
 кѣи'итъ нѣрѣ зѣмнѣи свѣрѣ //  
 ни кагда мајѣ магѣлкѣи  
 ну ни нѣтѣ ни па сѣмѣи (3 л. ег.) //

рајѣе птѣгѣека унѣи  
 нѣ нѣеј сѣдѣи (3 л. ег.) / па грѣсѣтѣи (3 л. ег.) //

лѣиба рајѣе мѣмазѣвѣи  
 блѣсѣ магѣлкѣи зѣтѣ рајѣе (3 л. ег.)

и уетѣрѣи на дарѣи  
 на зѣмнѣи дѣрѣи лѣдѣи (3 л. ег.) //

ни кагда друзѣя блѣе  
 ни па шѣтѣи двѣ мнѣ //  
 па грѣсѣтѣи лѣи / нѣтѣ раднѣи  
 фѣи дѣлѣи стѣрѣи //

взашѣи вы ја на гарѣи вѣи куѣи /  
 увѣи вы ја тѣи лѣи куѣи /

-69-

ув'идай би я́ твій свої́ гроб'ник /  
 гроб'ник тво́й мо́й гроб'ник /  
 пригв'є́зжай ти́ мо́й до́м'ник /  
 скільк'я́ ж' з'г'єс' ни́ м'ин'їю /  
 гроб'ник / т'їб'я́ ни́ м'ин'їю //

м'я́гшца́ н'исе́вник / наст'є́лка́ ма́я /  
 а т'єр'в'и́ дру́ж'я́ ма́й //  
 а ка́мни́ сас'єд'и́ ма́й /  
 з'и́мля́ ма́тур' ма́я /  
 при́ми́ ра́д'я́ тва́я /  
 и пахр'ї́ ма́ в'д' в'є́к'и в'ис'єт' / а́м'їн' //

— || —

ни́ мо́й / ни́ мо́й / ду́ша́ ма́я //  
 упава́й ду́ша́ на р'єса́да /  
 ув'їт' / р'єса́ди / н'єста́ ма́ю //  
 я́ а́рца́ тва́я заб'ї́т' ма́я //  
 упаста́т м'и́ня ~~м'и́зла~~ в'л'ива́и /  
 на сва́й да́ла́ наста́в'л'ива́и //  
 раво́ м'н'є́ ти́ / р'єса́ди /

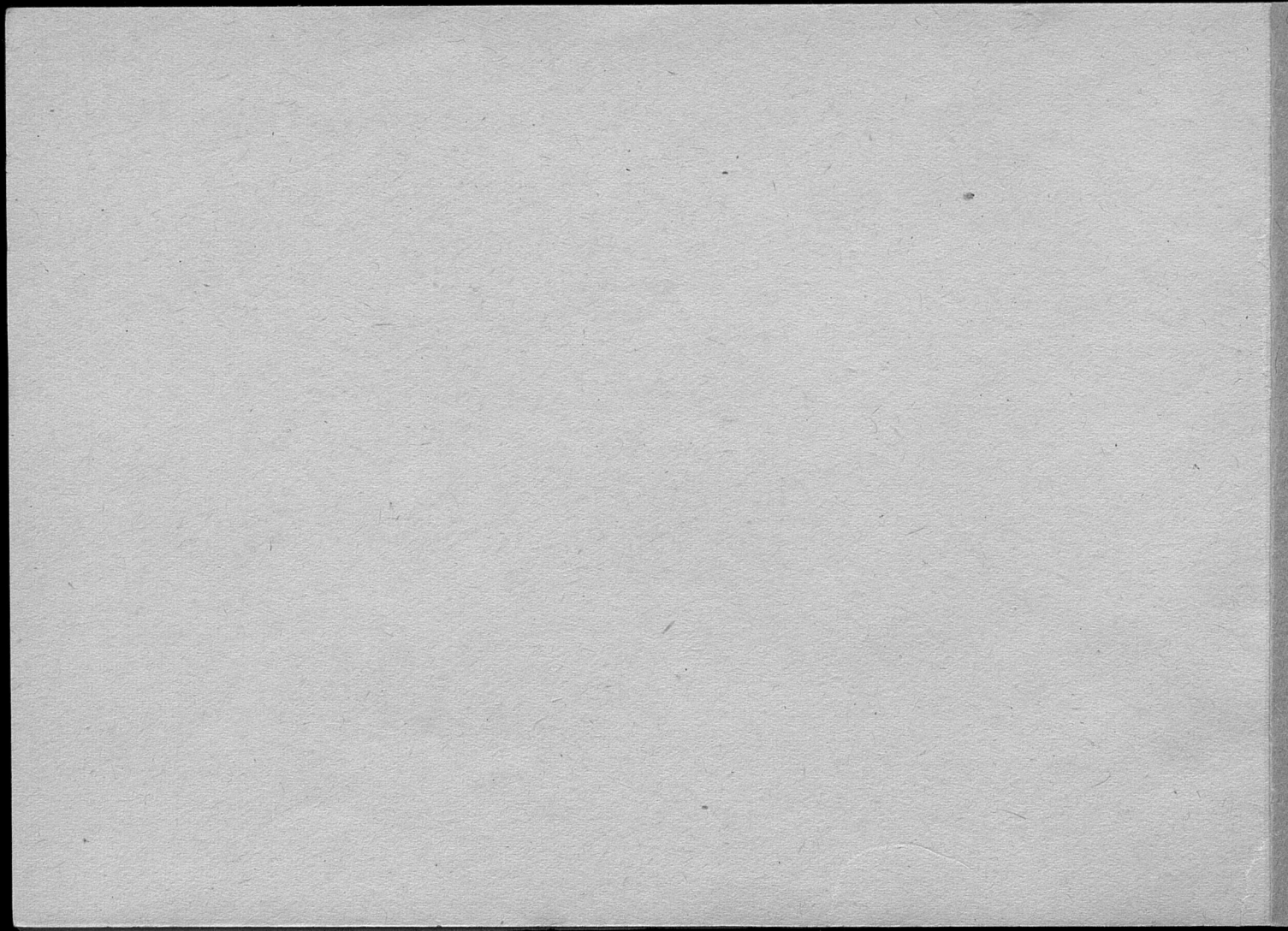
на лѣвѣмъ примѣмъ /  
 или аргумента охранити /  
 или самъ снѣдѣе къ мнѣ приидѣмъ /  
 къ мнѣ приидѣмъ / мнѣя прѣшинуу вагъмѣмъ //

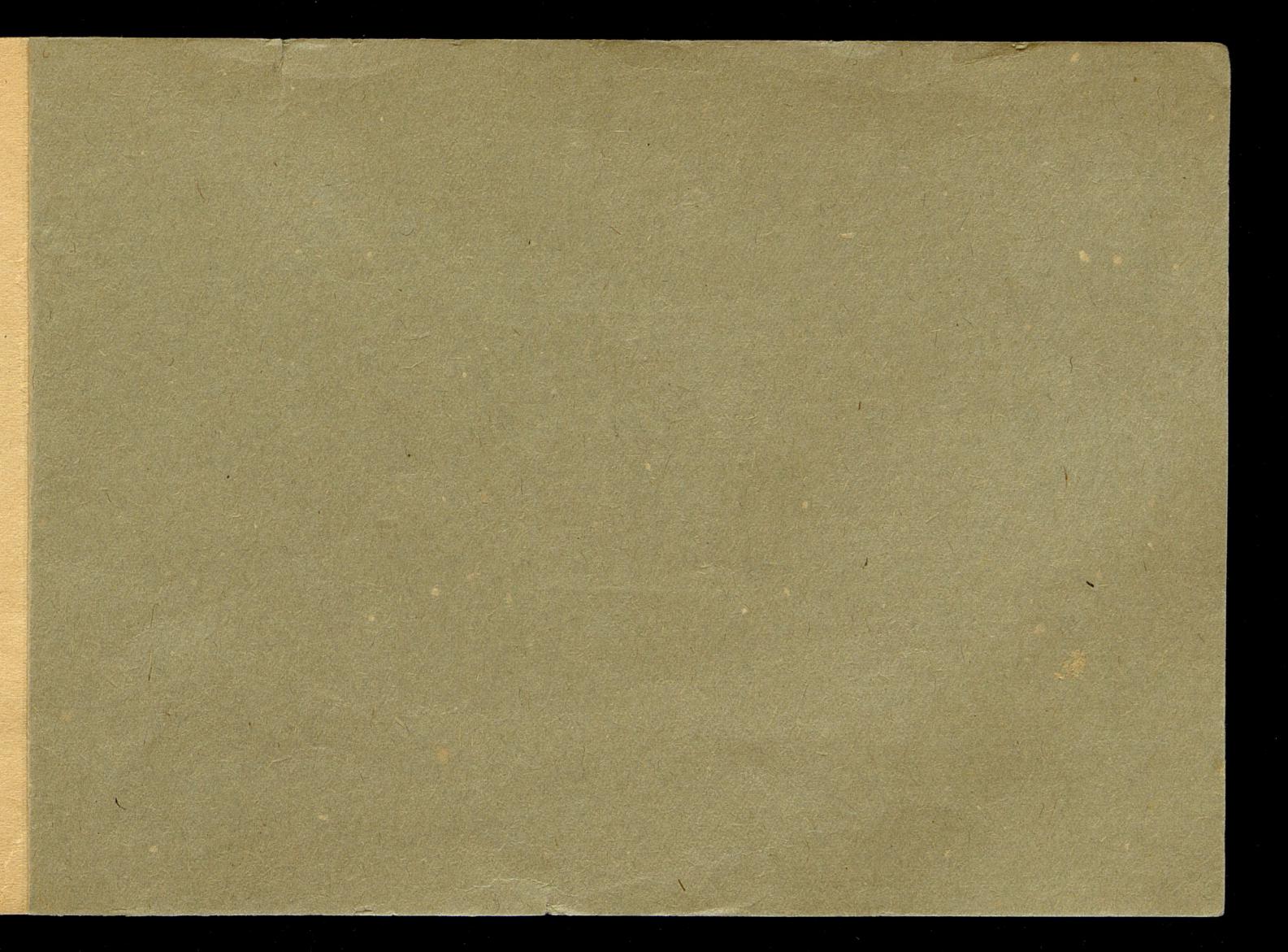
— " —

аны та оу пай'тѣв'ѣхъ / мад'ѣн' куртку // в'ал'ѣкѣй бѣ-  
 дѣ (З.л.ср.) стѣк // вотъ нѣи ут'ѣшутъ бѣдѣ // бѣдѣ бѣ  
 дѣи нѣи в'ѣдѣ бѣ // вотъ пристаку'шк'и пѣжѣбѣмъ // ф'ѣ  
 гѣста тѣхъ жад'ѣ (З.л.им.) / кѣм'ѣнны кружѣм'ѣ / жѣи пѣж' /  
 жѣи пѣж' // на тѣж' н'ид'ѣл'ѣ // на дѣск'ѣ дѣм'ѣ // пѣжѣ  
 кѣм'ѣ нѣдѣ дѣж' пѣм'ѣ дѣж' (З.л.им.) // кѣм'ѣ сѣм'ѣ / тѣм'ѣ /  
 жѣ нѣи мѣж' // жѣ тѣж' // тѣм'ѣмъ тѣж' и дѣж' / тѣж'  
 и дѣж' // в'ѣдѣ бѣ дѣж' тѣж' мѣж' // жѣжѣ  
 дѣж'ис' гѣж'ѣ / дѣж' кѣж' бѣ жѣ с' мѣж' дѣж'ѣ  
 тѣж' с'лѣж' аб'ид'ѣ // урѣтъ в'ѣт' пѣж' тѣ нѣи стѣж'  
 (З.л.ср.) // сѣж'ѣ гѣж'ѣ / жѣж' оу гѣж'ѣж' ужѣж'  
 (З.л.ср.) // жѣж' / кѣж' бѣж' // пѣж'ѣ бѣ тѣж'ѣж' //  
 тѣж'ѣ гѣж'ѣж' / сѣж'ѣж' мѣж'ѣж' прив'ѣж' (З.л.ср.) гѣж'ѣ  
 пѣж'ѣж' жѣж' // дѣж'ѣж' // в'ѣж'ѣж' / жѣж' тѣж' и пѣж'ѣж' жѣж' //









Арт. 317—74

ЦЕНА 75 КОП.

Министерство  
Бумажной и Целлюлозной  
Промышленности СССР  
ГЛАВЗАПУМПРОМ  
Бум. ф-ка им. ГОРЬКОГО  
Ленинград, Уральская 13